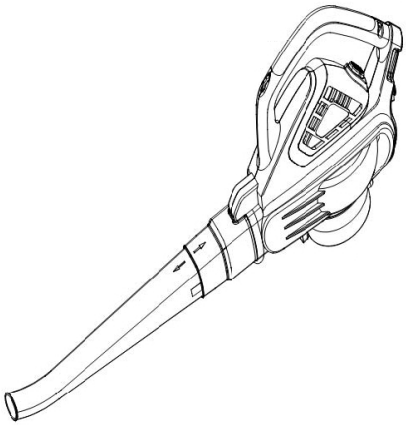
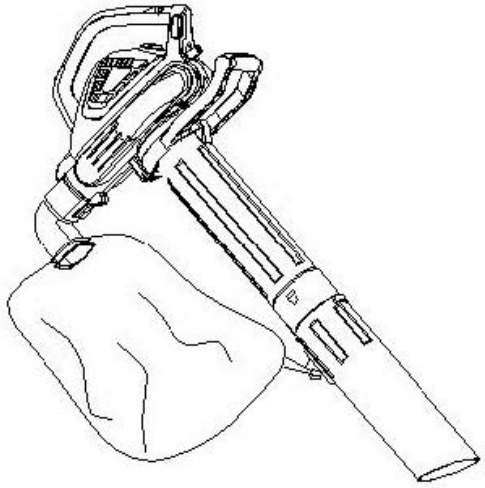
GAS 159 E





ES **Instrucciones de Manejo** - Traducción de las instrucciones de servicio originales
¡Lea las instrucciones de manejo antes de efectuar la puesta en marcha!

GB **Operating Instructions** - Translation of the original Operating Instructions
Read operating instructions before use!

PT **Instruções de Serviço** - Translation of the original Operating Instructions
Antes da colocação em funcionamento leia o manual de instruções!

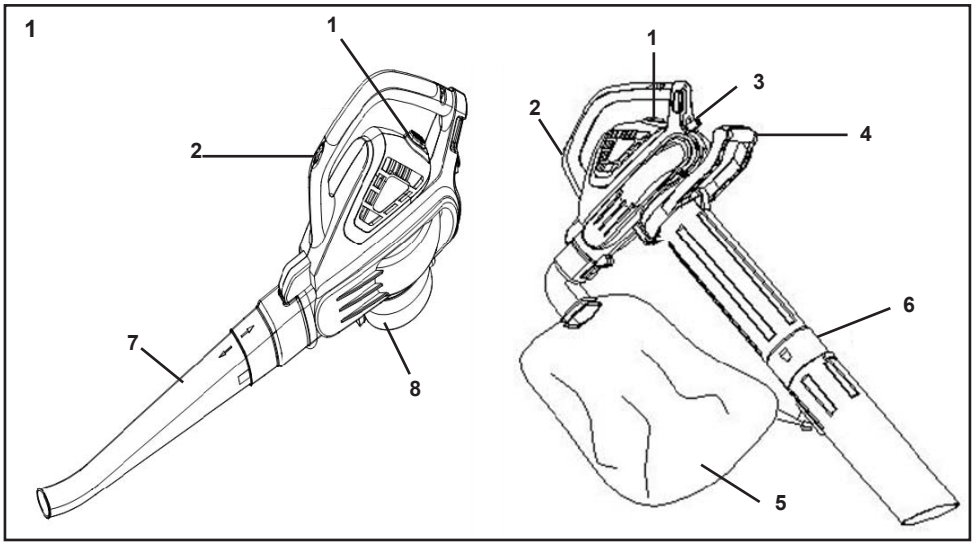
FR **Mode d'emploi** - Traduction du mode d'emploi d'origine
Lire attentivement le mode d'emploi avant chaquemise en service!

IT **Istruzioni per l'uso** - Traduzione delle istruzioni per l'uso originali
Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'utilizzo!

DE **Gebrauchsanweisung** - Originalbetriebsanleitung
Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!

CE

73710028-03



ES: Descripción del producto

1. Interruptor On/Off
2. Regulador del número de revoluciones
3. Cable de corriente
4. Empuñadura adicional
5. Saco colector
6. Tubo de aspiración
7. Tubo de soplado
8. Tapa protectora

GB: Description of the parts

1. ON/OFF switch
2. Speed control
3. Mains cable
4. Handle
5. Bag
6. Vacuum tube
7. Blower tube
8. Impeller guard

PT: Descrição do produto

1. Interruptor
2. Regulador do número de rotações
3. Cabo de corrente
4. Manípulo auxiliar
5. Saco de colecta
6. Tubo de aspiração
7. Tubo de sucção
8. Cobertura de protecção

FR: Désignation des pièces

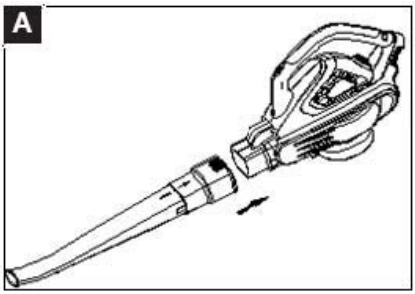
1. Bouton Marche/Arrêt
2. Régulateur de vitesse
3. Cordon électrique
4. Poignée supplémentaire
5. Sac de ramassage
6. Tube d'aspiration
7. Tube de soufflage
8. Couvre hélice

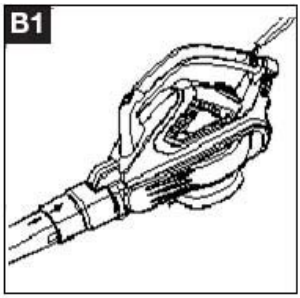
IT: Descrizione del prodotto

1. Interruttore accensione/spegnimento (ON/ OFF)
2. Regolatore del numero di giri
3. Cavo di rete
4. Impugnatura supplementare
5. Sacchetto di raccolta
6. Tubo d'aspirazione
7. Tubo soffiaggio
8. copertura della ruota a palette

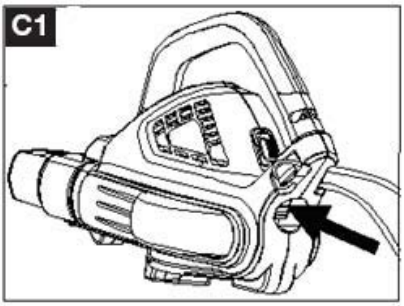
DE: Bezeichnung der Teile

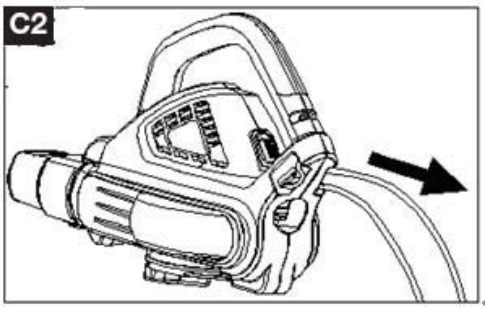
1. Ein/Aus-Schalter
2. Drehzahlregler
3. Netzkabel
4. Zusastzgriff
5. Fangsack
6. Saugrohr
7. Blasrohr
8. Flügelradabdeckung

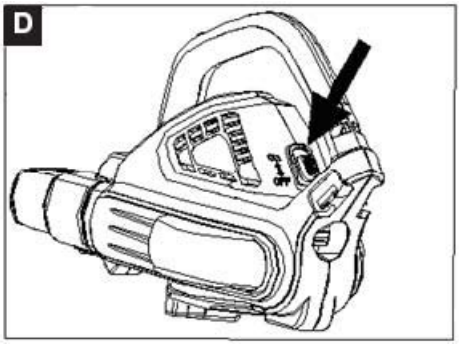

A

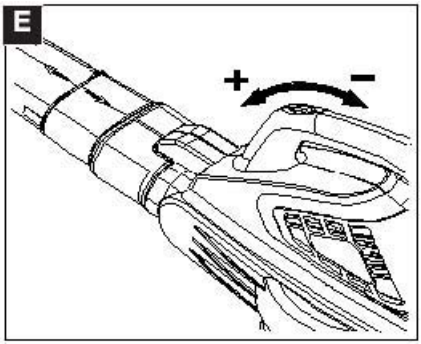

B1


B2

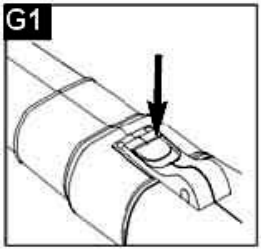

C1

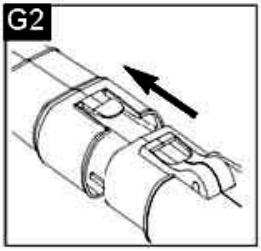

C2

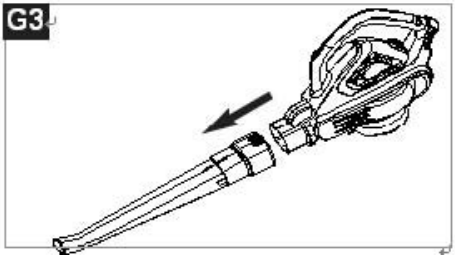

D

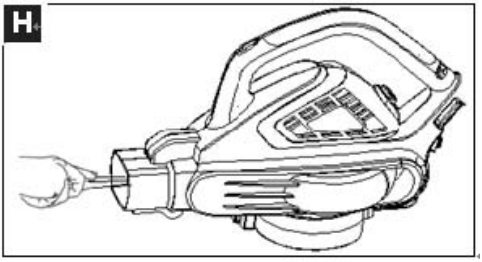

E
+
–

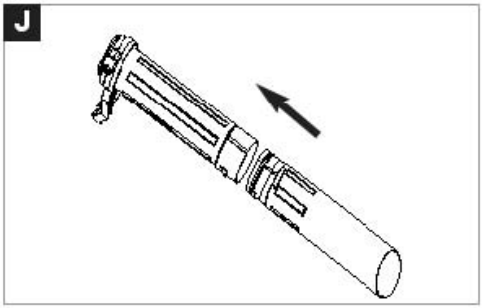

F

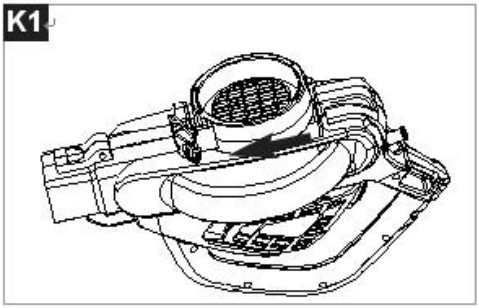

G1

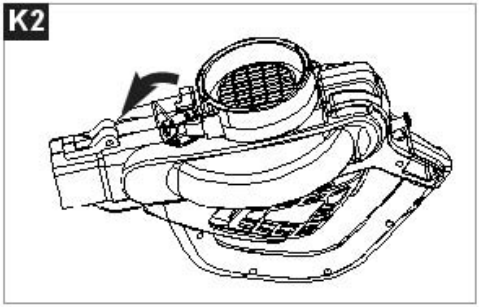

G2

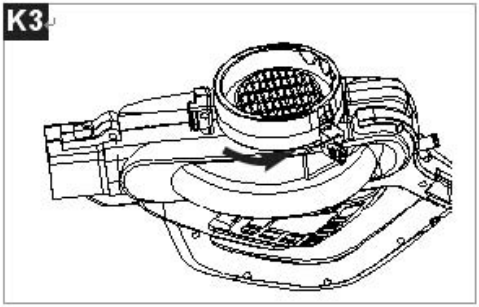

G3

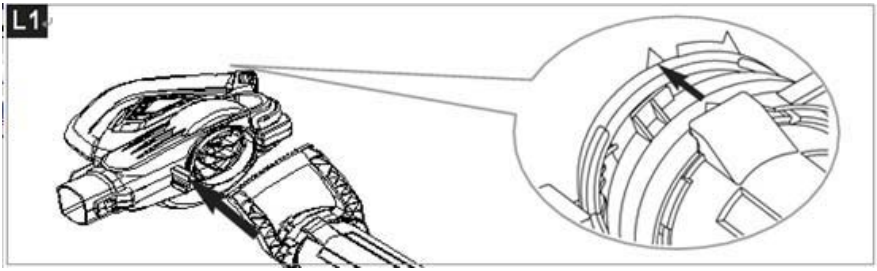

H

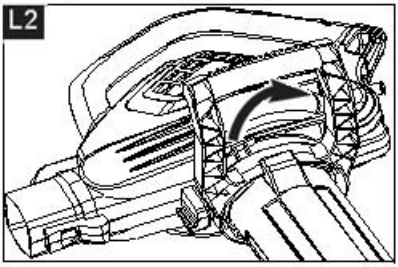

J

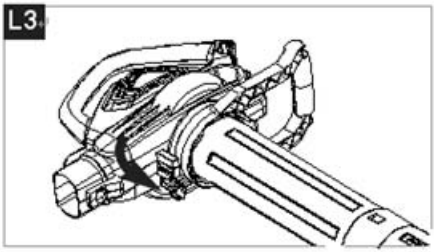

K1

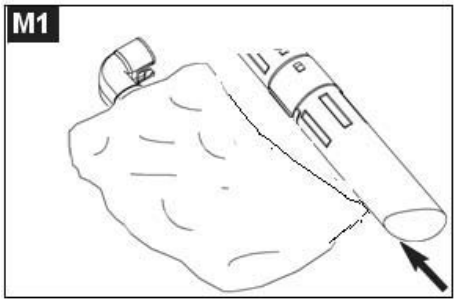

K2

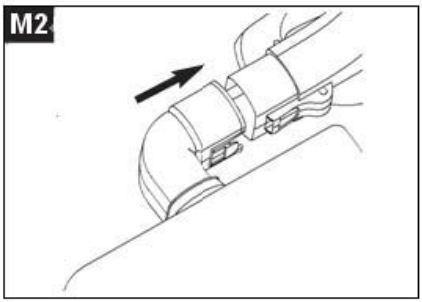

K3

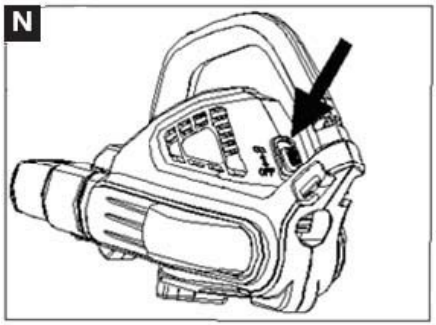

L1

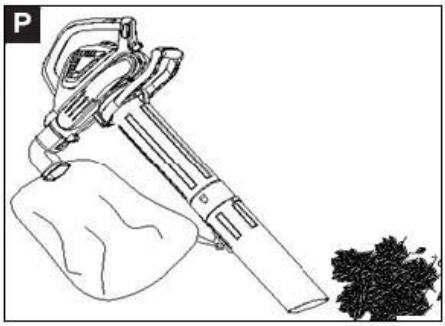

L2

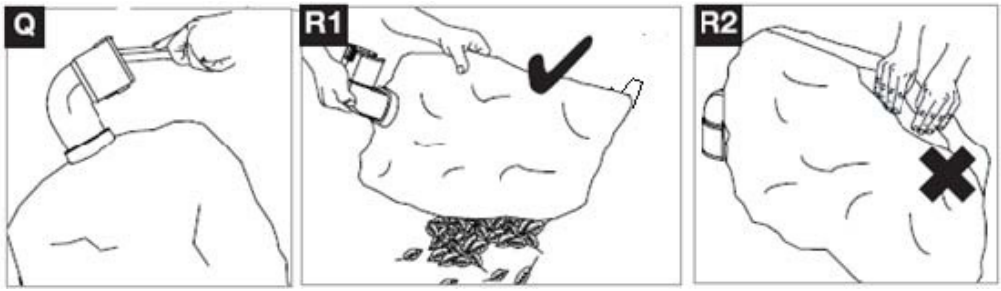

L3

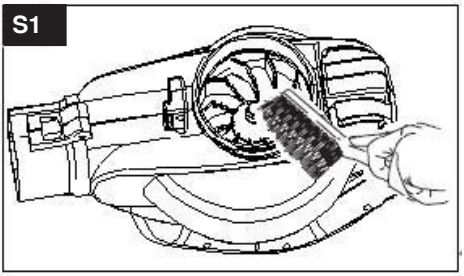

M1

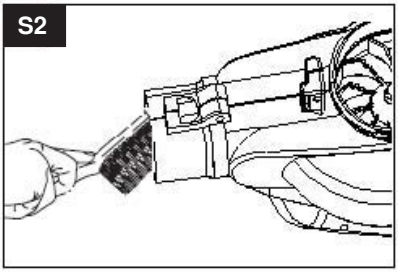

M2

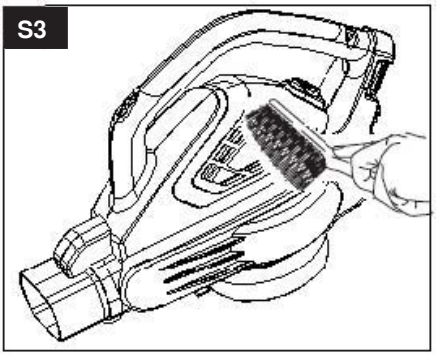

N

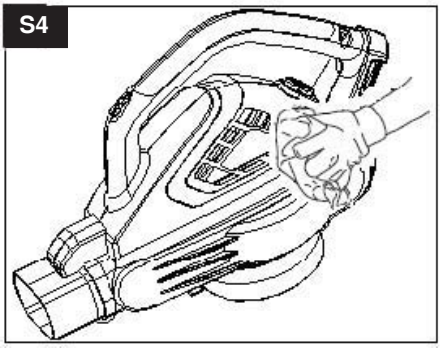

P


Q
R1
R2


S1


S2


S3


S4

Soplador - Aspirador eléctrico

ESPAÑOL

SÍMBOLOS DE SEGURIDAD Y SIMBOLOS INTERNACIONALES

En estas instrucciones para el uso se describirán los símbolos de seguridad, como también los símbolos y pictogramas internacionales que pueden estar aplicados en el aparato. Antes de usar este aparato se tendrán que leer todas las indicaciones de seguridad. Si no se usa correctamente éste soplador-aspirador podrán Originarse lesiones debidas al fuego, dascargas eléctricas o Lesiones por corte así como daños materiales.

¡Guarde bien estas instrucciones de manejo para posteriores consultas!

SÍMBOLO	SIGNIFICADO
	• **SÍMBOLO DE ADVERTENCIA** Indica peligro, da indicaciones de advertencia o atención a un cuidado en particular. Puede ser utilizado conjuntamente con otros símbolos o pictogramas.
	• **LEA LAS INSTRUCCIONES PARA EL USO** Si Vd. no observa las indicaciones para el manejo y las precauciones de seguridad contenidas en las instrucciones para el uso, podrán originarse lesiones muy serias. Lea las instrucciones para el uso antes de arrancar y poner en marcha este aparato.
	• **USO Y CONSERVACIÓN** No utilice el aparato cuando el tiempo es húmedo y guárdelo siempre en recintos secos.
	• **LLEVE PROTECCIÓN PARA LOS OJOS Y AUDITIVA** Objetos que salen disparados pueden causar lesiones muy serias en los ojos y un ruido excesivo originar la pérdida de la capacidad auditiva.
	• **MANTENGA A OTRAS PERSONAS A DISTANCIA** **ADVERTENCIA:** Tenga cuidado que nadie se encuentre a una distancia de 5 m entorno al área de trabajo. Esta regla se aplica en particular a los niños y a los animales.
	• **LIMPIEZA DE LAS HERRAMIENTAS CORTANTES** **¡Cuidado! - ¡Peligro de lesión!** Con el objeto de evitar lesiones serias, tenga cuidado al limpiar las herramientas cortantes.
	• **EN EL CASO DE REPARACIONES, EXTRAER EL ENCHUFE DE CORRIENTE.** Al dañarse o cortarse el cable de red desenchufe inmediatamente el aparato!
	• **ATENCIÓN: PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE.** Este aparato no debe evacuarse junto a la basura doméstica. El aparato, una vez desechado, deberá entregarse en un Puesto de recogida autorizado.

Instrucciones de seguridad

AVISO: Lea y comprenda las instrucciones. Si no sigue las siguientes instrucciones puede haber una descarga eléctrica, un incendio o graves lesiones. El término "herramienta eléctrica" de los avisos siguientes se refiere a la herramienta eléctrica de red (con cable) o la que lleva una batería (sin cable). **Guarde estas instrucciones**

Área de trabajo

- **Mantener el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas y oscuras provocan accidentes.
- **No opere las herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvo inflamable.** Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden incendiar el polvo o el humo.
- **Mantener a los niños y otras personas alejadas mientras utiliza la herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacerle perder el control.

Seguridad eléctrica

- **Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponder a la toma de corriente.** No modificar el enchufe de ninguna forma. No usar adaptadores de enchufes con herramientas eléctricas con toma de tierra. Los enchufes no modificados y los empalmes adecuados reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- **Evite el contacto corporal con superficies con toma o puesta a tierra como tubos, radiadores, cocinas y neveras.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está puesto o tiene contacto a tierra.
- **No exponer las herramientas eléctricas a la lluvia o la humedad.** Si penetra agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- **No abuse del cable. Nunca use el cable para llevar, estirar o desenchufar la herramienta eléctrica.** Mantener el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o liados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- **Al utilizar una herramienta eléctrica en el exterior, usar una extensión adecuada para uso exterior.** El uso de un cable adecuado para exterior reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Seguridad personal

- **Esté alerta, mire lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica.** No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación. Un momento de desatención al manejar herramientas eléctricas puede producir serias lesiones personales.
- **Use equipo de seguridad. Lleve siempre protección ocular**. El equipo de seguridad como mascarilla contra el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco duro o protección auditiva usada en las condiciones apropiadas reduce las lesiones personales.
- **Evite una puesta en marcha accidental.** Asegure que el interruptor está en la posición OFF antes de enchufar. Si lleva herramientas eléctricas con el dedo sobre el interruptor o enchufa herramientas eléctricas que tienen el interruptor conectado, pueden producirse accidentes.
- **Retirar toda llave de ajuste o llave inglesa antes de accionar la herramienta.** Una llave convencional o inglesa que se deja fijada a una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede producir un daño personal.
- **No se extralimite.** Mantenerse bien asentado y equilibrado en todo momento. Ello permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- **Lleve ropa adecuada.** No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden ser atrapados en las piezas móviles.
- **Si se dispone de dispositivos para conectar un extractor de humos y sistemas de recogida, asegure que todos estén conectados y se usen adecuadamente.** El uso de estos dispositivos puede reducir el peligro relativo al polvo.

Uso y cuidado de herramientas eléctricas

- **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta funcionará mejor y será más segura a la tasa para la que fue diseñada.
- **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la conecta y desconecta.** La herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
- **Desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de hacer cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar la herramienta eléctrica.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en funcionamiento accidentalmente.
- **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños y no permita que las personas no familiarizadas con la herramienta eléctrica o estas instrucciones hagan funcionarla.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no entrenados.
- **Mantenga las herramientas eléctricas.** Compruebe si hay piezas móviles mal alineadas o unidas, piezas rotas u otra condición que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, haga repararla antes de usarla. Muchos accidentes están causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.
- **Mantenga las herramientas cortantes afiladas y limpias.** Las herramientas eléctricas adecuadamente mantenidas con bordes cortantes afilados tienden a atascarse menos y son más fáciles de controlar.
- **Utilice la herramienta eléctrica, etc. de acuerdo a estas instrucciones y de la forma pretendida para el tipo particular de herramienta eléctrica, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la labor a realizar.** Utilizar la herramienta eléctrica para operaciones diferentes de las pretendidas puede producir situaciones de peligro.

Servicio técnico

- **Haga que personal de reparación cualificado repare la herramienta eléctrica, utilizando sólo piezas**

de recambio idénticas. Ello asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.

Reglas de seguridad adicionales para sopladores-aspiradores

- Lleve siempre ropa protectora adecuada cuando maneje la herramienta para evitar lesiones en la cara, los ojos, las manos, los pies, la cabeza o el oído.Utilice gafas de seguridad o un protector facial, botas altas o zapatos robustos, pantalones largos, guantes de trabajo, un casco duro y protectores de los oídos.
- No ponga la herramienta en marcha cuando esté al revés o cuando no se encuentre en la posición operativa.
- Desconecte el motor y extraiga el enchufe cuando no use la herramienta, cuando se deja desatendido, se limpia, se desplaza o cuando el cable de alargo está liado o dañado.
- No haga funcionar la herramienta cerca de personas, especialmente niños o animales domésticos. Desconecte si se acercan demasiado. Mantenga una distancia segura de como mín. 5m de la gente cuando use la herramienta.
- No dirija nunca el tubo del soplador sobre personas o animales domésticos. No disperse nunca desechos sobre personas o animales domésticos. El operario es responsable de accidentes o peligros que ocurren a terceros o a su propiedad.
- No manejar el enchufe ni la herramienta con manos mojadas y no la use bajo la lluvia.
- Usar sólo cables de alargo marcados para exterior con un mínimo de 1,5 mm^2, no más de 25 m. y siempre totalmente desenrollado.
- Asegure que el cable de alargo esté fijado de forma que no se pueda desconectar el enchufe durante el trabajo.
- Mantener las entradas de aire y el tubo soplador libres de polvo, hilas, pelos u otro material que pueda reducir el flujo de aire.
- Mantenerse equilibrado y estable al usar la herramienta.
- No conectar la herramienta en espacios cerrados o poco ventilados ni cuando haya sustancias inflamables o explosivas como líquidos, gases o polvos.
- No se distraiga y esté siempre concentrado en lo que hace. Use el sentido común. No utilice nunca la herramienta si está cansado, enfermo o bajo la influencia de drogas o alcohol.
- No haga funcionar este aparato con pelo largo suelto ni joyas sueltas. Ate el pelo largo atrás y quite las joyas sueltas.
- No absorber con el soplador-aspirador materiales que quemen o ardan como cenizas, cigarrillos, etc.
- No intente recoger objetos frágiles como vidrio, plástico, porcelana, etc.
- No haga funcionar el aparato sin la bolsa colectora adaptada.
- No utilice el soplador en posición de aspirado o de soplado sobre superficies de grava.
- Use la herramienta sólo mientras haya buena luz diurna o con luz artificial adecuada.
- Cuando no use la herramienta, guárdela en lugar seco, fuera del alcance de los niños.
- Después de usarla, desconecte la herramienta del suministro de corriente y compruebe si hay daños. Si tiene la más ligera duda, contacte un centro de asistencia autorizado.
- Use la herramienta sólo según las instrucciones de este manual.
- Compruebe periódicamente que los tornillos están sujetos.
- Use sólo piezas de recambio y accesorios recomendados por el fabricante.
- No intente reparar la herramienta ni acceda a las piezas internas. Contrate sólo centros de servicio autorizados.

Desenchufe el conector de la toma de corriente

- antes de dejar el aspirador de hojas sin atención durante un rato,
- antes de quitar los posibles bloqueos,
- antes de comprobar el aparato, limpiarlo o realizar en él cualquier trabajo.
- Si se aspira algún cuerpo extraño u otros desechos por descuido, detenga inmediatamente el aparato y no lo vuelva a utilizar hasta haberlo comprobado y haberse asegurado de que el aspirador de hojas se encuentra en perfecto estado de funcionamiento.
- Si escucha ruidos inusuales procedentes del aspirador de hojas o éste comienza a vibrar de modo extraño, DETENGA de inmediato el aparato, desenchufe el conector de la toma de corriente y determine la causa. El aspirador de hojas puede sufrir daños por unas vibraciones excesivas, corriendo el riesgo el usuario de sufrir lesiones

Uso según las normas

La aspiradora de hojarasca se utiliza exclusivamente para los siguientes trabajos:

1. La aspiradora de hojarasca sirve para aspirar hojas y trocitos de papel secos.
2. Con la función de soplado pueden agruparse hojas secas o eliminarse de los lugares de difícil acceso (p.ej. debajo de vehículos).

Como aspiradora, además actúa como trituradora, con lo cual el volumen de las hojas disminuye en una proporción de aprox. 10:1, necesitando menos espacio en el saco. al mismo tiempo, el material recogido es preparado así para ser ev. compostado.

Cualquier otro uso que no esté indicado en estas instrucciones de servicio, puede dañar la máquina y significar un serio riesgo para el operario.

Para que no se extinga la garantía y en el interés de la seguridad del producto, deben seguirse siempre las normas de seguridad. Por motivos constructivos, no pueden excluirse totalmente todos los riesgos residuales.

Datos técnicos		GAS 159 E
Margen de tensión nominal	V~	230-240
Frecuencia nominal	Hz	50
Potencia nominal	W	2200
Velocidad	rpm	15.000-18.000
Velocidad máx. de soplado	km/h	270
Rendimiento soplador de aire máx.	m^3/ min.	7,5
Volumen colector del saco	l	45
Peso sin cable	kg	4,7

⧈ Clase de protección II

El nivel de presión y de potencia sonora del aparato evaluados en A y medidos según DIN 45635, parte 1, Apéndice D, asciende a los siguientes valores:

Valor de emisión relacionado con el puesto de trabajo LpA: 85 dB(A) [K 3,0 dB(A)]
Vibración: 4,13 m/s² [K 1,5 m/s²]

Valores de medición determinados conforme a EN 60 335-1/A1:2004; EN 60 335-2-100:2002
Antiparasitaje según: EN 55014-1, EN 55014-2

⚠ **¡Lleve por favor protección auditiva.**

Datos relativos a la emisión de ruido según la Ley alemana de seguridad de productos (ProdSG) y la Directriz de maquinaria de la CE: El nivel de presión acústica en el lugar de trabajo puede sobrepasar los 80 dB(A). En este caso, el operador deberá tomar medidas de protección contra el ruido (p. ej. llevar una protección en el oído).

Atención: ¡Protección contra el ruido! Al poner en marcha, observar las disposiciones regionales pertinentes.

CAMPO DE APLICACIÓN

Este aparato soplador/aspirador sólo es adecuado para soplar y aspirar materiales secos y ligeros, como p. ej. hojarasca, hierba, ramas pequeñas y trozitos de papel. No está permitido en absoluto aspirar materiales pesados, como p. ej. metal, piedras, ramas y vidrio roto.

ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

Desembalaje

1. Extraiga todas las piezas del embalaje.
2. Examine todas las piezas por si están dañadas por el transporte. En caso de comprobar daños o de que faltasen algunos componentes, diríjase por favor al vendedor donde compró el aparato.

Ensamblaje

⚠ **¡Atención! Antes de efectuar el emsamblaje o sustituir accesorios, desenchufe siempre la corriente y desconecte el interruptor de on/off.**

Montaje como soplador

1. Alinear las ranuras del tubo de soplado con las ranuras de la abertura de soplado. Presionar el tubo de soplado sobre la abertura de soplado hasta que se enclave en la posición correcta (Fig. A).
2. Colocar la correa del hombro ajustable en el asidero superior y colgarse el soplador (Fig. B1, B2).
3. Montar el cable de corriente según las figuras C1, C2.

Puesta en marcha

1. Conectar el cable de corriente y colocar el interruptor on/off a la posición ON (Fig. D).
2. Colocar el regulador del número de revoluciones a la posición central (número de revoluciones mediano) (Fig. E).
3. Dirigir el tubo de soplado sobre la hojarasca a soplar (Fig. F).

Montaje como aspirador

1. Presionar el botón del tubo de soplado hacia abajo y extraerlo fuera del armazón (Fig. G1,G2, G3).
2. Limpiar las aberturas de entrada y salida del tubo con un cepillo para que el tubo no se bloquee al aspirar hojas (Fig. H).
3. Alinear las ranuras del tubo de aspiración inferior con las ranuras del tubo de aspiración superior. Deslizar el tubo de aspiración inferior sobre el tubo de aspiración, hasta que se enclave en la posición correcta (Fig. J).
4. Extraer la tapa protectora (Fig. K1,K2.K3).
5. Colocar el tubo de aspiración de tal manera que coincidan los “Δ” símbolos triangulares del tubo y el armazón, y girar seguidamente el tubo 90º en sentido horario hasta el tope (Fi. L1, L2). Colgar el estribo de cierre y abatir la palanca de la forma representada en la fig. L3.
6. Colgar el gancho del saco colector en el lazo del tubo e insertar el manguito conector del saco colector en el armazón Fig. M1,M2).

Puesta en marcha

Utilice el aparato sólo para trabajos que están indicados en la sección “Campo de aplicación”.

¡Cuidado! Residuos que salen disparados pueden causar lesiones serias en el usuario o los transeúntes. Lleve gafas protectoras y protección auditiva, así como una ropa de trabajo adecuada. Los curiosos tendrán que mantenerse a una distancia de seguridad de por lo menos 5 m.

Interruptor de conexión/desconexión

- Conectar el cable de corriente y colocar el interruptor on/off a la posición ON (Fig. N).
- Dirigir el tubo aspirador sobre la hojarasca y aspirarla (Fig. P).

MANTENIMIENTO Y CUIDADO

Aparte de limpiar el soplador/aspirador (extraer restos de suciedad y atascos) no hacen falta más trabajos de mantenimiento en el aparato. Dirijasé al servicio técnico autorizado Garland. por si fuese necesaria alguna reparación.

LIMPIEZA

- Extraer el saco recogedor y eliminar con un cepillo la hojarasca enganchada en el manguito conector del saco colector (Fig. Q).
- Abrir la cremallera y vaciar el contenido del saco recogedor (Fig.R1, R2).
- Extraer la tapa protectora y eliminar la hojarasca adherida a ella y a la turbina con un cepillo (Fig. S1).
- Eliminar la hojarasca adherida a la abertura de soplado con un cepillo (Fig. S2).
- Limpiar la superficie del armazón (Fig. S3,S4).

MANTENIMIENTO DEL CABLE DE CORRIENTE

Si tiene que cambiarse el cable de corriente, lo debe hacer el fabricante, el agente del fabricante o un centro de servicio autorizado para evitar peligros por falta de seguridad.

SERVICIO DE REPARACIÓN

Reparaciones en herramientas eléctricas solamente deben ser efectuadas por técnicos competentes. Cuando envie el aparato defectuoso al servicio de reparación de ruega que especifique el fallo que tenga. Lleve la máquina al servicio técnico autorizado Garland más proximo. Consulte en su punto de venta.

EVACUACIÓN Y PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Si el aparato algún día se volviese carente de utilidad o ya no se necesite, no debe tirarse el aparato en cuestión, bajo ninguna circunstancia, a la basura doméstica, sino, evacuarlo de una forma ecológica. El aparato deberá entregarse en un punto de recogida autorizado. Las piezas de material sintético y de metal podrán así ser separadas allí y reutilizarse en la cadena de producción. Información relativa a la evacuación también puede solicitarse en las administraciones de las comunidades o urbanas correspondientes.

Electric Leaf Blower/Vacuum

ENGLISH

SAFETY AND INTERNATIONAL SYMBOLS

In the following, you will find the description of safety symbols as well as international symbols and pictograms that may appear on your device. It is required that you read all safety notes before you operate the device. If you do not use this Blower Vacuum device properly, personal injuries through fire, electric shock or cutting parts or property damages may occur.

Please keep these Operating instructions carefully!

SYMBOL	DESCRIPTION
	• **WARNING SYMBOL** Indicates danger, safety notes or causes for particular caution. This symbol may occur in combination with other symbols or pictograms.
	• **READ THE OPERATING INSTRUCTION** If you do not observe the operating and safety notes of the Operating Instructions, serious injuries may occur. Read the Operating Instructions before you switch on and operate this device.
	• **OPERATION AND STORAGE** Do not use the device in humid weather and store it in a dry location.
	• **WEAR EYE AND EAR PROTECTION** **WARNING:** Thrown-about objects may lead to serious injuries of the eyes, heavy noise may lead to hearing losses. Always wear eye and ear protection when operating this device.
	• **KEEP OTHER PERSONS IN DISTANCE** **WARNING**: When operating the device, take care that no other persons are nearby (safe distance: 5m). This is particularly valid for children and animals.
	• **CLEANING THE CUTTING TOOLS** **Caution - Danger of Injury!** Don't touch the inlet and outlet when the guard is both closed and opened or removed. In order to avoid serious injuries, you should be careful when cleaning the cutting tools.
	• **Disconnect mains plug before carrying out any repairs!** If the cable is damaged, disconnect from the mains immediately and replace cable!
	• **ATTENTION: ENVIRONMENTAL PROTECTION!** This device may not be disposed of with general/household waste. Dispose of only at a designated collection point.

Safety information

WARNING. Read and understand all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term “power tool” in all of the warnings below refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool. **Save these instructions**

Work area

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- **Power tool plugs must match the outlet.** Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord.** Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an outdoor extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use safety equipment.** Always wear eye protection. Safety equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Avoid accidental starting.** Ensure the switch is in the off-position before plugging in. Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the tool on.** A wrench or a key that is left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach.** Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly.** Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities ensure that these are connected and properly used.** Use of these devices can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

- **Do not force the power tool.** Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons Unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools.** Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool’s operation. If damaged, have the power tool repaired before use, Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.

Service

- **Have your power tool serviced by a qualified by a qualified repair personnel using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Additional safety rules for blower vacs

- Always wear adequate protective clothing when operating the tool to avoid injuries to face, eyes, hands, feet, head or hearing ,Use safety glasses or a face shield, high boots or sturdy shoes, long trousers, work gloves, a hard hat and ear defenders.
- Do not start the tool when it is upside down or when it is not in the operating position
- Switch the motor off and remove the plug when the tool is not being used, left unattended, being cleaned, being moved from one place to another or when the extension cord is entangled or damaged.

- Do not operate the tool near people, especially children or pets. Turn it off if they get too close. Maintain a safe distance of at least 5m from other people when using the tool.
- Never direct the blower tube towards bystanders or pets. Never blow debris in the direction of bystanders or pets. The operator is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- Do not handle the plug or the tool with wet hands and do not use the tool in the rain.
- Use only outdoor rated extension leads that are so marked. Keep the extension cord away from heat, oil and sharp edges.
- Ensure that the extension lead is secured in a manner that prevents it form disconnecting from the plug whilst in use.
- Keep all the air intakes and the blower tube free of dust, lint, hair and other material that may cause a reduction in air flow.
- Keep a balanced and stable stance while using the tool.
- Do not switch on the tool in enclosed or poorly ventilated spaces or in the presence of inflammable and /or explosive substance such as liquids, gases and powders.
- Do not get distracted and always concentrate on what you are doing. Use common sense. Never operate the tool when you are tired, sick or under the influence of alcohol or other drugs.
- Do not operate this appliance with long loose hair or loose fitting jewellery. Tie long loose hair back and remove loose fitting jewellery.
- Do not allow the blower vac to pick up any burning or smoldering materials like ashes, cigarette butts etc.
- Do not attempt to pick up breakable objects like glass, plastics,china etc.
- Do not use in vacuum operation without the collection bag fitted
- Do not use the blower vac in either the vacuum or the blower position on gravel surfaces.
- Only operate the tool during broad daylight or with adequate artificial light.
- When the tool is not in use, store it in a dry place and out of reach of children.
- After use, disconnect the tool from the power supply and check for damage. If you have the slightest doubts, contract an authorized service centre.
- Only use the tool according to the instructions given in this manual.
- Check regularly that screws are tight.
- Use only spare parts and accessories recommended by the manufacture.
- Do not try to repair the tool or access internal parts. Contract authorized service centers only.

Remove the plug from the mains supply

- Before leaving the Vac-Blower unattended for period;
- Before clearing any blockage;
- Before checking, cleaning or carrying out any work.
- If a foreign body, or other debris, is accidentally feed into the Vac-Blower, stop it immediately and do not use the Vac-Blower until it has been checked and you are sure that the entire Vac-Blower is in a safe operating condition.
- If the Vac-Blower makes any unusual noise or starts to vibrate abnormally STOP immediately remove the plug from the mains supply and investigate the cause. Excessive vibration can cause damage to the Vac-Blower and injury to the operator.

Intended use

The leaf vac is exclusively used in the two following ways:

1. As a leaf vac for vacuuming up dry leaves.
2. As a blower it is used to collect together dry leaves or to remove them from inaccessible places (e.g. under vehicles).

In suction mode it also works as a shredder, where the volume of the leaves is reduced by a ratio of approx. 10:1 and takes up less space in the leaf collection bag and the collected material is simultaneously prepared for possible composting.

Each type of use other than those given in these instructions for use can damage the machine and cause serious risk to the user.

Please always observe the safety instructions in order to safeguard your guarantee claim and in the interests of product safety. Due to the machine's design, we are unable to fully exclude all residual risks.

Technical Specifications		GAS 159 E
Rated voltage	V~	230-240
Rated frequency	Hz	50
Rated power consumption	W	2200
Rotation	rpm	15.000 - 18.000
Max. blowing speed	km/h	270
Max. air volume	m^3/ min.	7,5
Bag volume	l	45
Weight without cable	kg	4,7

Protection class II

The A-rated sound pressure level of the device measured in accordance with DIN 45635 Part1, Appendix D is:

Working-place-related emission value LpA : 85 dB(A) [K 3,0 dB(A)]
Vibration: 4,13 m/s^2 [K 1,5 m/s^2]

These values were measured in accordance with the following standards: EN 60 335-1/A1:2004; EN 60 335-2-100:2002

This device has a radio interference suppression according to: EN 55014-1, EN 55014-2

Please wear ear protectors!

Noise emission information in accordance with the German Product Safety Act (ProdSG) and the EC Machine Directive: the noise pressure level at the place of work can exceed 80 dB(A). In such cases the operator will require noise protection (e.g. wearing of ear protectors).

Attention: Noise protection! Please observe the local regulations when operating your device.

OPERATING RANGE

This Blower/Vacuum device must only be used to blow away or vacuum dry and light materials as e.g. dry leaves, small branches, and pieces of paper. The vacuuming of heavy materials as e.g. metal, stones, big branches and broken glass is expressively excluded.

BEFORE OPERATION

Unpacking

1. Take all parts out of the packaging.
2. Check all parts for transportation damages. If you detect any damages or if parts are missing, please contact your dealer.

Assembly

Attention! Always pull the plug and switch the device OFF, before you assemble the device or replace parts.

Blowing

1. Align the grooves on the blower tube with the grooves on the blower outlet. Push the blower tube onto the blower outlet until it locates in the right position (Fig. A).
2. Fix the adjustable shoulder harness on the top handle, put the blower on (Fig. B).
3. Assembly the power cord according to the picture C1,C2

Operating instruction

1. Get though the power, move the power off/on switch to the ON position (Fig. D)
2. Adjust speed control and the speed is moderate (Fig. E)
3. Direct the blow tube toward the leaves (Fig. F)

Vacuum mode

1. Press the button of the blower tube downward, draw the tube out of housing (Fig. G)
2. Clear the tube outlet by using the brush to protect the tube being blocked when suck the leaves (Fig. H)
3. Align the blower tube lower with the grooves on the blower tube upper .Push the blower tube lower onto the blower tube upper until it locates in the right position (Fig. J)
4. Unload the Impeller Guard (Fig. K)
5. Align the blower tube with the mark "Δ", insert the blower tube to the housing, and revolve the suction tube about 90 degree according to the fig. L2, the hook should be locked according to the pic.L3
6. Put the bag hook on the cable cleat of blower tube, and insert the bag to the housing (Fig. M)

OPERATION

Use the device only for applications described in the section Operating Range.

Attention! Thrown-about objects may cause serious injuries of the operator or other persons. Always wear eye and ear protectors as well as a proper working dress. Spectators must keep a distance of at least 5m.

On/off switch

1. Connect the power and move the power off/on switch to the ON position (Fig. N).

Direct the suction tube toward tree leaves and suck them in (Fig. P).

MAINTENANCE

Apart from keeping the vacuum blower clean and unblocked, there are no user maintenance procedures to be carried out. Refer to qualified service personnel if any repairs are required.

CLEANING

- Take debris bag down and clear leaves in joints of debris bag by using the brush (Fig. Q)
- Move the zipper and pour grass out (Fig.R)
- Take the Impeller Guard down and clear leaves in the Impeller by using the brush (Fig. S1).
- Use the brush to clear leaves in the mouth of blower tube (Fig. S2)
- Clear the surface of housing (Fig. S3-S4)

POWER CORD MAINTENANCE

If the supply cord needs replacing, the task must be carried out by the manufacturer, the manufacturer's agent, or an authorised service centre in order to avoid a safety hazard.

WASTE DISPOSAL AND ENVIRONMENTAL PROTECTION

If your device should become useless somewhere in the future or you do not need it any longer, do not dispose of the device together with your domestic refuse, but dispose of it in an environmentally friendly manner.

Please dispose of the device itself at an according collecting/recycling point. By doing so, plastic and metal parts can be separated and recycled. Information concerning the disposal of materials and devices are available from your local administration.

Aspirador / Suprador eléctrico

PORTUGUÊS

SÍMBOLOS DE SEGURANÇA E SÍMBOLOS INTERNACIONAIS

Neste manual de instruções serão descritos símbolos de segurança, assim com símbolos internacionais e pictogramas, que podem ser fixados no aparelho. Antes da utilização deste aparelho, deverão ser lidos todos os avisos de segurança. No caso de utilização deste aparelho de aspiração e sopragem fora das especificações poderão ocorrer ferimentos devido a fogo, choque eléctrico ou lesões por corte, assim como danos materiais.

Guarde bem o manual de instruções !

SÍMBOLO	SIGNIFICADO
	• **SÍMBOLO DE ALERTA** Indica perigo, aviso de alerta ou motivo para cuidado especial. Poderá ser utilizado juntamente com outros símbolos ou pictogramas.
	• **LEIA O MANUAL DE INSTRUÇÕES** Se não forem observados os avisos de manipulação e precauções de segurança do manual de instruções, poderão ocorrer ferimentos sérios. Leia, antes do início do funcionamento deste aparelho, o manual de instruções.
	• **UTILIZAÇÃO E ARMAZENAMENTO** Não utilizar no caso de condições atmosféricas úmidas e armazenar sempre em local seco.
	• **SEMPRE TRAJAR PROTECÇÃO PARA OS OLHOS E OUVIDOS** **ALERTA:** Objectos ejectados podem levar a ferimentos graves nos olhos, ruido excessivo pode levar a perda da audição. Trajar, durante o funcionamento deste aparelho, protecção para os olhos e para os ouvidos.
	• **MANTENHA OUTRAS PESSOAS DISTANTES** **ALERTA:** Cuide para que ninguém esteja presente numa distância de 5 m ao redor do sector de trabalho. Isto é válido especialmente para crianças e animais.
	• **LIMPAR A FERRAMENTA DE CORTE** **Cuidado - perigo de ferimentos !** Não tocar na entrada nem saída; observar esta instrução independente da aba de proteção estar aberta ou fechada. Para evitar ferimentos sérios, cuidado quando limpar a ferramenta de corte.
	• **NO CASO DE REPARAÇÕES – RETIRAR A FICHA DE REDE !** Em caso de danificar ou cortar o cabo eléctrico, tire a fiche de rede imediatamente!
	• **ATENÇÃO PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE!** Este aparelho não deverá ser descartado no lixo doméstico/lixo residual. O aparelho usado deverá ser entregue a um posto de colecta público.

INFORMAÇÃO DE SEGURANÇA

AVISO. Ler e compreender todas as instruções. Uma falha no incumprimento das instruções abaixo descritas pode resultar em choques eléctricos, incêndio e/ou danos graves. O termo "ferramenta eléctrica" usado em todos os avisos abaixo citados, refere-se a uma ferramenta ligada à electricidade ou uma ferramenta com bateria.

Guardar estas instruções.

Zona de trabalho

- **Manter a zona de trabalho limpa e com boa iluminação.** Áreas escuras e desarrumadas facilitam a ocorrência de acidentes.
- **Não trabalhar com ferramentas eléctricas em ambientes propícios a explosões, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.** As ferramentas eléctricas por vezes produzem faíscas que podem incendiar o pó ou os fumos.
- **Manter as crianças e os demais presentes afastados enquanto opera com a ferramenta eléctrica**. As distracções podem causar-lhe uma falta de controlo.

Segurança eléctrica

- **A ficha da ferramenta eléctrica deve manter-se tal como a original**. Nunca modificar a ficha em caso algum. Não usar fichas adaptadoras com ligação terra em ferramentas eléctricas. As fichas intactas e originais reduzem o risco de choques eléctricos.
- **Evitar o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra tais como tubos, radiadores e frigoríficos**. Existe um grande risco de choque eléctrico se o seu corpo estiver em contacto com as ligações terra.
- **Não expor a ferramenta eléctrica à chuva ou ambientes húmidos.** A entrada de água aumenta o risco de choque eléctrico.
- **Não forçar o cabo.** Nunca usar o cabo para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Manter o cabo longe do calor, óleo, de objectos cortantes ou objectos em movimento. Cabos danificados ou ensarilhados aumenta o risco de choque eléctrico.
- **Quando usar uma ferramenta eléctrica no exterior, utilize uma extensão de cabo própria para uso exterior.** O uso de um cabo para uso exterior reduz o risco de choques eléctricos.

Segurança pessoal

- **Estar atento e usar bom senso quando trabalhar com uma ferramenta eléctrica.** Não usar a ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicação. Um momento de descuido enquanto trabalha com a ferramenta eléctrica pode resultar em sérios danos para o operador.
- **Usar equipamento de segurança**. Usar sempre óculos de protecção. Equipamentos de segurança como máscara anti-pó, sapatos antiderrapantes, capacete e auriculares usados nas devidas condições diminuem os danos para o operador.
- **Evitar a ligação acidental.** Certificar-se que o interruptor está na posição Off antes de ligar a ficha. Transportar ferramentas eléctricas com o dedo no interruptor ou ligá-las quando já está o interruptor na posição On pode provocar danos.
- **Retirar do local qualquer ferramenta ou chaves antes de ligar a ferramenta eléctrica**. Uma chave ou ferramenta deixada junto a uma parte rotativa poderá resultar em graves danos para o operador.
- **Não se exceder.** Manter sempre uma posição firme e equilibrada. Tal permite obter um melhor controlo da ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- **Vestir-se adequadamente**. Não usar roupa solta, acessórios e/ou jóias. Manter o cabelo apanhado, a roupa e as luvas afastadas das partes rotativas. Roupas soltas, jóias ou cabelo comprido podem ser colhidos pelas partes rotativas da ferramenta.
- **Se os equipamentos são fornecidos com dispositivos de recolha e extracção de poeiras, certificar-se que estes estão montados correctamente e são usados adequadamente.** O uso destes dispositivos pode reduzir a probabilidade de acidentes provocados pelo pó.

Utilização e cuidados a ter com a ferramenta eléctrica

- **Não forçar a ferramenta eléctrica.** Usar correctamente a ferramenta eléctrica na aplicação devida. O uso correcto de uma ferramenta eléctrica para o trabalho a que foi destinada proporcionará um melhor trabalho e em segurança.
- **Não usar a ferramenta eléctrica se o interruptor de On e Off não funcionar.** Qualquer ferramenta eléctrica que não tenha o interruptor a funcionar nas devidas condições é perigosa e deve ser imediatamente reparada.
- **Desligar a ficha da corrente eléctrica antes de fazer qualquer arranjo, mudança de acessórios ou armazenamento.** Tal medida de segurança preventiva, reduz o risco de pôr a trabalhar acidentalmente a ferramenta eléctrica.
- **O armazenamento das ferramentas eléctricas deve ser feito em locais fora do alcance das crianças. E não deve ser permitido o uso da ferramenta eléctrica a pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou que não tenham tido conhecimento das instruções de utilização.** As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas sem experiência.
- **Manutenção da ferramenta eléctrica.** Verificar o desalinhamento e a ligação das peças rotativas e estaladas e qualquer outra situação que possa vir a afectar o funcionamento da ferramenta eléctrica.
- **Usar a ferramenta eléctrica, os acessórios, etc., de acordo com estas instruções para cada tipo de ferramenta, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a ser realizado.** O uso da ferramenta eléctrica para trabalhos para os quais não foi concebida pode ser bastante perigoso.

Assistência técnica

- **Levar a ferramenta eléctrica para ser reparada a um serviço de assistência qualificado e usar só peças de substituição originais.** Isto garantirá a segurança da ferramenta eléctrica.

Regras de segurança adicionais para o aspirador/ soprador

- Usar sempre roupa de protecção adequada quando o usar para evitar lesões na face, olhos, mãos, pés, cabeça ou orelhas. Usar óculos ou uma viseira, botas altas ou sapatos robustos, calças compridas, luvas de trabalho, capacete e auriculares.
- Não o usar quando estiver virado de cabeça para baixo ou quando não estiver em posição de trabalho.
- Desligar o motor e retirar a ficha quando não estiver a ser usado, em repouso, a ser limpo, a ser transportado de um local para outro ou quando a extensão estiver emaranhada ou danificada.
- Não usar demasiado perto de pessoas, especialmente crianças ou animais. Desligá-lo caso estes se aproximem. Quando o utilizar manter uma distância mínima de segurança de pelo menos 5 metros das outras pessoas quando usar a ferramenta.
- Nunca direccionar o tubo do soprador em direcção às pessoas ou animais. Nunca soprar detritos na direcção das pessoas ou animais. O operador é responsável pelos acidentes ou danos que possa causar às pessoas ou aos seus pertences.
- Não manusear a ficha ou o aparelho com as mãos molhadas e não o usar à chuva.
- Usar só extensões para fins exteriores ou referenciadas. Manter a extensão afastada do calor, de óleo e de objectos cortantes.
- Certificar-se que a extensão é segura e de maneira que não se desligue enquanto estiver a ser utilizada.
- Manter todas as entradas de ar e o tubo do soprador limpo de poeiras, fiapos, cabelos e outros materiais que possam reduzir o fluxo de ar.
- Manter uma postura equilibrada e estável enquanto o estiver a usar.
- Não o ligar em locais fechados e pouco ventilados ou na presença de produtos inflamáveis e/ou substâncias explosivas tais como líquidos, gases ou poeiras.
- Concentrar-se e não se distrair, tendo sempre em atenção o que está a fazer. Usar o bom senso. Nunca o usar quando estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool ou outras drogas.
- Não usar este aparelho com cabelos compridos soltos ou jóias. Apanhar o cabelo e tirar as jóias que estiver a usar.
- Não permitir que o aspirador/soprador apanhe qualquer tipo de brasa ou outros materiais de combustão tais como cinzas, piriscas, etc.
- Não tentar apanhar objectos que partam tais como, vidro, plásticos, porcelanas, etc.
- Não usar o aspirador ou soprador sem o saco de recolha montado.
- Não usar o sistema de aspiração ou de sopro em superfícies muito arenosas.
- Usá-lo apenas com a luz do dia ou com luz artificial adequada.
- Quando a ferramenta não estiver a ser usada, guardá-la num local seco e fora do alcance das crianças.
- Depois de o usar, desligá-lo da corrente e verificar se continua em condições. Se tiver dúvidas, contactar um serviço de assistência autorizado.
- Usá-lo só de acordo com as instruções fornecidas neste manual.
- Verificar regularmente se os parafusos estão apertados.
- Usar apenas peças e acessórios recomendados pelo fabricante.
- Não tentar repará-lo nem tentar aceder às partes internas. Contactar apenas serviços de assistência autorizados.

Tirar a ficha da tomada

- Antes de deixar o aspirador/soprador esperar uns momentos.
- Antes de proceder a qualquer tipo de obstrução.
- Antes de limpar ou realizar qualquer tipo de trabalho.
- Se um corpo estranho ou outro detrito entrar acidentalmente no aspirador/soprador, pará-lo imediatamente e não o usar até que seja verificado e certificar-se que está em condições de trabalhar em segurança.
- Se o aspirador/soprador estiver a fazer um ruído pouco habitual ou se começar a vibrar anormalmente, PARÁ-LO imediatamente, tirar a ficha da tomada e investigar a causa. A vibração excessiva pode causar danos no aspirador/soprador e no operador.

SITUAÇÕES A QUE SE DESTINA

O aspirador de folhas é usado nas duas seguintes situações:

1. Como aspirador de folhas secas.
2. Como soprador é usado para juntar folhas secas ou para as retirar de locais inacessíveis (por ex. debaixo dos automóveis).

Na situação de aspiração funciona igualmente como triturador, onde o volume das folhas é reduzido num rácio de aproximadamente 10:1 ocupando muito menos espaço no saco de recolha, sendo possível ao mesmo tempo a sua utilização como compostagem.

Qualquer outro tipo de uso que não aquele relatado neste manual de instruções pode danificar a máquina e causar sérios perigos para o operador.

Por favor ter em atenção as instruções de segurança no sentido de salvaguardar a reivindicação de garantia e a segurança do equipamento. Devido ao design da máquina, não podemos excluir todos os riscos residuais.

Dados técnicos		GAS 159 E
Intervalo de tensão nominal	V -	230-240
Frequência nominal	Hz	50
Potência nominal	W	2200
Velocidade de rotação	rpm	15.000-18.000
Velocidade de suprante	km/h	270
Potência máx. de sopragem de ar	m^3/ min	7,5
Volume de coleta do saco	l	45
Peso sem cabo	kg	4,7

⧈ Classe de protecção II

O nível de pressão acústica e potência acústica A, determinados do aparelho, medidos conforme a DIN 45635, parte 1, anexo D, é de:

Valor de emissär relacionado com o local de trabalho LpA: 85 dB(A) [K 3,0 dB(A)]
Vibração: : 4,13 m/s² [K 1,5 m/s²]

Valores de medição determinados conforme a EN 60 335-1/A1:2004; EN 60 335-2-100:2002
Desparasitado conforme: EN 55014-1, EN 55014-2

Trajar protecção acústica, se faz o favor !

Informações sobre a emissão de ruído de acordo com a Lei de Segurança de Produtos (ProdSG), respect., a Directriz sobre Máquinas da CE: El nivel de presión acústica en el lugar de trabajo puede sobrepasar los 80 dB(A). En este caso, el operador deberá tomar medidas de protección contra el ruido (p. ej. llevar una protección en el oído).

Atenção: Protecção contra ruidos! Observe, durante a colocação em funcionamento, as normas regionais.

ÁREA DE ACTUAÇÃO

Este aparelho de aspiração e sopragem somente é adequado para a sopragem e aspiração de materiais secos e leves, como p.ex.: folhas, relva, porém nenhum ramo de árvore ou pedaços de papel. A aspiração de materiais pesados, tais como, p.ex.: metal, pedras, galhos ou vidro quebrado, é expressamente excluida.

ANTES DA COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Desembalar

1. Retirar todas as peças da embalagem.
2. Verificar todas as peças quando a possíveis danos de expedição. Se forem determinados danos ou se faltarem quaisquer peças, notificar, se faz o favor, o revendedor, no qual o aparelho foi comprado.

Montagem

Atenção ! Antes da montagem ou da substituição de acessórios, retirar a ficha da rede eléctrica e desligar o interruptor de lig./desl..

Soprar/Aspirar

1. Alinhe as ranhuras do tubo do soprador/aspirador com as ranhuras da saída do soprador/aspirador. Insira o tubo do soprador/aspirador sobre o dispostivo de saída do soprador / aspirador, até que esteja na posição correta (imag. A).
2. Fixe a cinta ajustável para o ombro no topo da pega, passe a cinta do soprador/aspirador por cima da cabeça e coloque-a sobre o ombro (imag. B).
3. Monte o cabo de alimentação de corrente de acordo com a imagem C1,C2

Instruções de operação

1. Ligue a ferramenta, mova o seletor off/on para a posição ON (imag. D)
2. Ajuste o controle de velocidade, a velocidade é moderada (imag. E)
3. Direcione o tubo de sopro/aspiração na direção das folhas (imag. F)

Modo de vácuo

1. Pressione para baixo o tubo do soprador/aspirador, retire o tubo da carcaça (imag. G)
2. Limpe a saída do tubo com uma escova afim de proteger o tubo contra bloqueio quando aspirar as folhas (imag. H)
3. Alinhe a parte inferior do tubo do soprador/aspirador com as ranhuras da parte superior do tubo do soprador/aspirador. Empurre a parte inferior do tubo do soprador/aspirador sobre a parte superior do tubo do soprador/aspirador, até que esteja na posição correta (imag. A)
4. Retire o dispositivo de proteção do propulsor (imag. K)

5. Alinhe o tubo do soprador/aspirador com a marca “Δ”, insira o tubo do soprador/aspirador na carcaça e gire o tubo de sucção em aproximadamente 90 graus, conforme imagem L2, o gancho deve ser travado conforme indicado na imagem L3.
6. Coloque o gancho do saco no lugar apropriado do tubo do soprador/aspirador e insira o saco na carcaça (imag. M)

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Utilize o aparelho somente para realizar tarefas que estão descritas no ítem „Área de actuação“.

Cuidado! Os detritos arremessados podem causar sérios ferimentos ao utente ou aos espectadores. Trajar protecção auditiva e para os olhos, assim como vestimentas de trabalho adequadas. Os espectadores deverão manter uma distância de segurança de, no mínimo, 5m.

Interruptor de lig./desl.

1. Conecte a ferramenta e mova o seletor off/on para a posição ON (imag. N).

Direcione o tubo de sucção em direção às folhas e aspire-as (imag. P).

MANUTENÇÃO

Além de manter o vácuo do soprador/aspirador limpo e desbloqueado, o usuário não precisa tomar outras providências. Caso necessite de reparos, entre em contato com pessoal de serviço qualificado.

LIMPEZA

- Retire o saco de dejetos e retire as folhas nas dobras do saco de dejetos utilizando uma escova (imag. Q)
- Abra o fecho de correr e retire as folhas (imag. R)
- Retire o dispositivo de proteção do propulsor e limpe as folhas do propulsor utilizando uma escova (imag. S1).
- Utilize uma escova para limpar as folhas da entrada do tubo do soprador/aspirador (imag. S2)
- Limpe a superfície da carcaça (imag. S3-S4)

MANUTENÇÃO DO CABO ELÉCTRICO

Se o cabo precisar de ser substituído, tal deve ser feito pelo fabricante, ou pelo agente do fabricante, ou por um centro de assistência autorizado para evitar quaisquer danos.

DESCARTE E PROTECÇÃO AMBIENTAL

Quando o seu aparelho se tornar inútil um dia ou não for mais necessário, não jogue, de maneira alguma, o aparelho no lixo doméstico, mas descarte-o sem poluir o meio ambiente.
Entregue, sff., o aparelho para um posto de reciclagem. Ali, poderão ser separadas peças de material plástico e metálico e levados para a reciclagem. Informações sobre isso, poderá receber na sua administração comunal ou municipal.

Aspirateur souffleur électrique

FRANÇAIS

SYMBOLES DE SECURITE ET SYMBOLES INTERNATIONAUX

Le présent mode d'emploi décrit des symboles de sécurité ainsi que des symboles internationaux et des pictogrammes éventuellement placés sur l'appareil. Toutes les précautions d'emploi doivent être lues attentivement avant l'utilisation de cet appareil.
Une utilisation non conforme de cet aspirateur souffleur peut provoquer des blessures telles que brûlures, électrochoc ou coupure, elle peut également entraîner des endommagements matériels.

Prière de conserver soigneusement le présent mode d'emploi !

SYMBOL	SIGNIFICATION
	• **SYMBOLE D'AVERTISSEMENT** Signale un danger, un risque ou une raison particulière d'être prudent. Peut être utilisé avec d'autres symboles ou pictogrammes.
	• **LISEZ ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI** Au cas où vous n'observeriez pas les précautions d'emploi et les mesures de sécurité du mode d'emploi, de graves accidents pourraient se produire. Lisez attentivement le mode d'emploi avant de mettre l'appareil en service et avant son utilisation.
	• **UTILISATION ET ENTREPOSAGE** Ne pas utiliser par temps humide et toujours entreposer l'appareil dans des locaux secs.
	• **PORTEZ TOUJOURS DES PROTECTIONS POUR LES YEUX ET LES OREILLES: ATTENTION :** les projectiles peuvent provoquer de graves lésions des yeux, un niveau de bruit trop élevé peut entraîner la perte de l'ouïe. Portez donc toujours des protections pour les yeux et les oreilles lorsque vous utilisez l'appareil.
	• **MAINTENEZ LES AUTRES PERSONNES A BONNE DISTANCE. ATTENTION** : veillez à ce que personne ne se tienne à moins de 5 m de la zone de travail. Ceci vaut particulièrement pour les enfants et les animaux.
	• **NETTOYAGE DES LAMES** **Attention - risque d'accident !** Ne toucher ni l'admission ni l'éjection, que le volet de protection soit fermé, ouvert ou retiré. Afin d'éviter de graves accidents, soyez prudent lors du nettoyage des lames.
	• **LORS DE RÉPARATIONS, RETIREZ TOUJOURS LA PRISE !** Avant tout entretien, veillez à retirer la fiche de la prise.
	• **ATTENTION ! PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT!** Le présent appareil ne peut en aucun cas être éliminé avec les ordures ménagères/déchets. Toujours déposer les appareils usagés dans un centre de collection.

translation of the original instructions

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

ATTENTION! Veuillez lire la totalité des consignes. Tout manquement à l'observation des consignes énumérées ci-dessous peut provoquer une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves. Le terme « outil électrique » utilisé ci-après se rapporte à des outils électriques fonctionnant sur secteur (équipés d'un câble secteur) et à des outils électriques fonctionnant sur accumulateur (non équipés d'un câble secteur).

Conservez soigneusement ces consignes.

.Lieu de travail

- **Maintenez votre espace de travail propre et rangé.** Des espaces de travail désordonnés et mal éclairés peuvent conduire à des accidents.
- **N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion dans lequel se trouvent des liquides, des gaz ou des poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles pouvant enflammer les poussières et vapeurs.
- **Tenez les enfants et toute autre personne à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** En cas de distraction, vous pourriez perdre le contrôle de l'appareil.

Sécurité électrique

- **La fiche de raccordement de l'appareil doit convenir à la prise de courant respective.** La fiche ne doit d'aucune façon être modifiée. N'utilisez pas d'adaptateur avec les appareils munis d'une protection par mise à la terre. Les fiches non modifiées et les prises de courant adaptées réduisent le risque d'électrocution.
- **Évitez tout contact physique avec les surfaces reliées à la terre comme tuyauteries, chauffages, cuisinières et réfrigérateurs.** Si votre corps est relié à la terre, le risque d'électrocution est plus important.
- **Ne jamais exposer l'appareil à l'humidité.** Toute pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque d'électrocution.
- **N'utilisez jamais le câble pour un usage qui n'est pas le sien: pour porter, suspendre l'appareil ou retirer la fiche de la prise.** Tenez le câble éloigné des sources de chaleur, des huiles, des bords tranchants ou des parties mobiles de l'appareil. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- **Lorsque vous travaillez en extérieur avec un outil électrique, n'utilisez que les câbles de rallonge autorisés pour l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un câble de rallonge autorisé pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- **Soyez concentré, prêtez attention à ce que vous faites et restez prudent en utilisant votre outil électrique.** N'employez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Chaque moment d'inattention pendant l'utilisation de l'appareil peut causer de sérieuses blessures.
- **Portez toujours votre équipement de protection individuelle et vos lunettes**. Le port d'un équipement de protection individuelle comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection acoustique, selon le type d'outil électrique que vous utilisez, réduit le risque de blessure.
- **Évitez la mise en marche involontaire.** Assurez-vous que le commutateur est en position « OFF » avant d'introduire la fiche dans la prise. Si vous avez le doigt placé sur le commutateur lorsque vous portez l'appareil ou si l'appareil est enclenché lorsque vous le raccordez à l'alimentation électrique, ceci peut causer des accidents.
- **Éloignez les outils de réglage ou les clés à vis avant de mettre l'appareil en marche**. Tout outil ou clé se trouvant dans une partie pivotante de l'appareil peut causer des blessures.
- **Evitez de vous pencher trop en avant.** Veillez à adopter une position sûre et à toujours garder votre équilibre. Vous pourrez ainsi mieux contrôler l'appareil en cas de situations inattendues.
- **Adoptez une tenue appropriée.** Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants éloignés des parties mobiles. Des vêtements amples, des bijoux ou de longs cheveux peuvent se prendre dans les parties mobiles.
- **Si un système d'aspiration ou de collecte peut être monté sur l'appareil, assurez-vous qu'il est bien fixé et correctement utilisé**. L'utilisation de ces accessoires réduit les risques liés à la poussière.

Utilisation et entretien des outils électriques

- **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électrique adapté à votre tâche**. Vous travaillerez mieux et serez plus en sécurité dans votre environnement de travail si vous utilisez l'outil électrique adéquat.
- **N'utilisez pas d'outil électrique dont le commutateur est défectueux**. Un outil électrique ne pouvant plus s'allumer ni s'éteindre est dangereux et doit être réparé.
- **Retirez la prise de la fiche avant de procéder aux réglages de l'appareil, de changer les accessoires ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche la mise en marche involontaire de l'appareil.
- **Tenez les outils électriques non utilisés hors de la portée des enfants. Empêchez toute personne qui ne se sentirait pas à l'aise ou qui n'aurait pas lu ces instructions d'utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non expérimentées.
- **Entretenez l'appareil avec soin.** Assurez-vous que les parties mobiles de l'appareil fonctionnent parfaitement et ne coincent pas, que les pièces ne sont pas cassées ou endommagées afin de ne pas entraver le fonctionnement de l'appareil. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents sont provoqués par une mauvaise maintenance des outils électriques.

- **Utilisez les outils électriques, les accessoires, les outils de rechange etc. conformément aux présentes instructions et de façon conforme à ce qui est prescrit pour ce type d'appareil. Tenez compte des conditions de travail et de l'activité à accomplir.** L'utilisation d'outils électriques pour d'autres applications que celles qui sont expressément prévues peuvent occasionner des situations dangereuses.

Service

- **Ne faites réparer l'appareil que par du personnel spécialisé installant uniquement des pièces de rechange originales.** La sécurité de l'appareil sera ainsi garantie.

Consignes de sécurité supplémentaires pour l'aspirateur de feuilles avec fonction de soufflage

- Lorsque vous utilisez l'appareil, portez un équipement de protection individuelle approprié pour prévenir les blessures au visage, aux yeux, aux mains, aux pieds, à la tête ou tout risque de trouble auditif. Portez des lunettes protectrices ou un masque de protection du visage, des bottes hautes ou des chaussures solides, des pantalons longs, des gants de travail, un casque de protection et une protection acoustique.
- Ne démarrez jamais un appareil renversé ou dans une position différente de celle prévue pour son utilisation.
- Eteignez le moteur et débranchez l'alimentation réseau lorsque l'appareil n'est pas utilisé, qu'il n'est pas surveillé, pendant son nettoyage ou son transport, ou encore si le câble de rallonge est emmêlé ou endommagé.
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité d'autres personnes, en particulier des enfants ou des animaux domestiques. Eteignez l'appareil dès que des personnes ou des animaux se rapprochent. Tenez-vous à une distance minimale 5 mètres des personnes et des animaux quand vous travaillez.
- Ne dirigez jamais le tube de soufflage vers des personnes ou des animaux. Soufflez toujours les matériaux loin de personnes ou d'animaux. L'utilisateur de l'appareil est responsable de tous les accidents ou risques auxquels les personnes tierces ou leur propriété sont exposées.
- Ne maniez jamais l'appareil ou la fiche de raccordement au réseau avec des mains mouillées et n'utilisez jamais l'appareil sous la pluie.
- Utilisez exclusivement les câbles de rallonge autorisés pour l'usage à l'extérieur et désignés en conséquence. Protégez le câble de rallonge contre la chaleur, l'huile ou les arêtes tranchantes.
- Veillez à fixer le câble de rallonge pour assurer qu'il ne puisse pas se détacher par mégarde de la fiche du câble de l'appareil lorsque vous travaillez.
- Maintenez toutes les ouvertures de prise d'air libres de poussière, peluches, poils ou autres éléments pouvant l'obstruer et provoquer ainsi une diminution du flux d'air.
- Lors de l'emploi de l'appareil, faites toujours attention à adopter une position stable vous permettant de garder votre équilibre.
- Ne maniez jamais l'appareil dans des espaces clos ou mal aérés, ou à proximité de substances facilement inflammables et/ou explosives (liquides, gaz, poussières).
- Ne vous laissez jamais distraire et restez toujours concentré sur votre travail. Agissez avec circonspection. Ne maniez jamais l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous l'influence de l'alcool ou d'autres drogues.
- N'employez pas l'appareil avec des cheveux longs détachés ou des bijoux portés en pendentifs. Attachez vos cheveux et ôtez les bijoux que vous portez en pendentifs.
- Veillez à ce que l'appareil n'aspire aucun objet brûlant ou incandescent tels que cendres ou bouts de cigarette etc.
- N'essayez jamais d'aspirer des objets fragiles en verre, en plastique, en porcelaine etc.
- N'utilisez jamais l'appareil en mode aspiration sans avoir fixé correctement le sac de ramassage.
- N'employez pas l'aspirateur de feuilles sur des espaces recouverts de graviers ou de pierres, que ce soit en mode aspiration ou soufflage.
- N'utilisez l'appareil qu'à la lumière du jour ou avec une source de lumière artificielle suffisamment puissante.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, stockez-le dans un endroit sec, hors de la portée des enfants.
- Après usage, débranchez l'appareil du réseau et vérifiez la présence de dommages éventuels. En cas de doutes concernant le bon état de l'appareil, faites-le contrôler dans un atelier spécialisé et agréé.
- Utilisez l'appareil uniquement conformément aux instructions du présent manuel.
- Vérifiez régulièrement la fixation correcte de toutes les vis.
- Recourez exclusivement aux pièces de rechange et accessoires recommandés par le fabricant.
- N'essayez pas de réparer vous-même l'appareil ou d'accéder à ses organes intérieurs. Le cas échéant, adressez-vous à un atelier spécialisé et agréé.

Débranchez la fiche de la prise électrique

- Avant de laisser l'aspirateur à feuilles sans surveillance
- Avant d'éliminer les éventuels blocages
- Avant de contrôler ou de nettoyer l'appareil, ou d'intervenir dessus.
- Si des corps étrangers ou d'autres déchets pénètrent dans l'aspirateur à feuilles, arrêtez immédiatement l'appareil. Vous ne devrez le réutiliser qu'une fois que l'ensemble de l'aspirateur aura été contrôlé et qu'il aura été avéré qu'il présente un état de fonctionnement sans danger.
- Si l'aspirateur à feuilles émet des bruits inhabituels ou commence à vibrer de manière inhabituelle, ARRÊTEZ immédiatement l'appareil, débranchez le connecteur de la prise et recherchez la cause du problème. Toute vibration excessive peut entraîner un endommagement de l'aspirateur à feuilles ou blesser l'utilisateur.

Utilisation conforme

L'aspirateur-souffleur est exclusivement destiné aux deux utilisations suivantes:

1. En fonction aspirateur, il sert à aspirer les feuilles et morceaux de papier secs.
2. En fonction souffleur, il sert à regrouper les feuilles et morceaux de papier secs ou à les retirer des endroits mal accessibles (sous des voitures, par exemple).

En fonction aspirateur, il peut également servir de hacheur, ce qui permet de réduire le volume des feuilles jusqu'à un rapport de 10:1, requérant ainsi moins de place dans le sac collecteur; le matériel recueilli est en même temps préparé pour un éventuel compostage.

Tout type d'utilisation s'écartant des prescriptions du présent mode d'emploi peut entraîner un endommagement de l'appareil et présenter un risque élevé pour l'utilisateur.

Pour assurer votre droit à la garantie et dans l'intérêt de la sécurité du produit, veuillez observer strictement les prescriptions de sécurité. Pour des raisons inhérentes à la construction, il n'est pas possible d'exclure entièrement tous les risques.

Données techniques		**GAS 159 E**
Secteur de tension nominale	V~	230-240
Fréquence nominale	Hz	50
Prise de courant nominale	W	2.200
Vitesse de rotation à vide	T/min	15.000 - 18.000
Vitesse de soufflage max.	km/h	270
Puissance de soufflage max.	m^3/ min.	7,5
Volume de ramassage du sac	l	45
Poids sans câble	kg	env. 4,7

⧈ Catégorie de protection II

Le niveau A de pression et de puissance acoustique de l'appareil, mesuré selon la norme DIN 45635, 1ère partie, annexe D, est de :

Coefficient d'émission en fonction du lieu du travail L_{pA}: 85 dB(A) [K 3,0 dB(A)]

Vibration: 4,13 m/s^2 [K 1,5 m/s^2]

Les valeurs enregistrées ont été mesurées selon les normes EN 60 335-1/A1:2004; EN 60 335-2-100:2002

Antiparasité selon les normes: EN 55014-1, EN 55014-2

⚠ **Toujours porter une protection acoustique!**

Les indications relatives aux émissions sonores de bruit sont conformes à la loi sur la sécurité des produits (ProdSG), voire à la Directive Machines de l'Union Européenne : le niveau de pression acoustique au lieu de travail peut dépasser 80 dB (A). Dans ce cas il convient de prévoir des mesures de protection acoustique pour l'opérateur(par ex. port de protègeoreilles).

Attention: protection contre le bruit! Avant la mise en marche, informez-vous des prescriptions locales.

DOMAINE D'UTILISATION

Le présent aspirateur-souffleur ne convient que pour le balayage et l'aspiration de matériaux secs et légers, tels par exemple que les feuilles, l'herbe, les brindilles et petits papiers. L'aspiration de matériaux lourds tels par exemple que les métaux, les pierres, les branches et le verre brisé est formellement exclue.

AVANT LA MISE EN SERVICE

Déballage

1) Retirer toutes les pièces de l'emballage
2) Vérifier que le transport n'a pas endommagé l'une ou l'autre pièce. Au cas où vous constateriez des dommages ou si des pièces venaient à manquer, veuillez prévenir le fournisseur chez qui vous avez acheté l'appareil.

Montage

⚠ **Attention! Avant le montage ou le rem-placement des accessoires, toujours retirer la fiche de la prise et déconnecter l'interrupteur ON/OFF.**

Montage soufflante

1. Faites coïncider les encoches du tube de soufflage avec les encoches de l'orifice de soufflage. Appuyez le tube de soufflage sur l'orifice de soufflage jusqu'à enclenchement en position correcte (fig. A).
2. Fixez la sangle réglable à la poignée supérieure et portez l'aspirateur de feuilles en bandoulière (fig. B).
3. Installez le câble conformément aux figures C1 et C2.

Mode d'emploi

1. Branchez le câble d'alimentation, placez le bouton marche/arrêt en position MARCHE (fig. D).
2. Placez le régulateur de vitesse en position moyenne (vitesse moyenne) (fig. E).
3. Dirigez le tube de soufflage vers les feuilles à éloigner (fig. F).

Montage aspirateur

1. Appuyez sur le bouton du tube de soufflage et retirez le tube (fig. G).
2. Nettoyez les orifices d'admission et d'éjection du tube avec une brosse afin que celui-ci ne soit pas bloqué par des feuilles lors de l'aspiration (fig. H).
3. Orientez les encoches du tube d'aspiration inférieur vers les encoches du tube d'aspiration inférieur. Enfoncez le tube d'aspiration inférieur sur le tube de soufflage supérieur jusqu'à enclenchement en position correcte (fig. J).
4. Ôtez le couvre hélice (fig. K).
5. Alignez le tube d'aspiration sur le symbole « Δ » et introduisez-le dans le boîtier. Alignez le tube de soufflage de 90 degrés environ (voir fig. L2) jusqu'à ce que le crochet s'enclenche comme indiqué à la fig. L3.
6. Accrochez le crochet du sac de ramassage à la courroie du tube et insérez la tubulure de raccord du sac de ramassage dans le boîtier (fig. M).

MISE EN SERVICE

N'utilisez l'appareil que pour les travaux mentionnés à la rubrique Domaine d'utilisation

⚠ **Attention! Les projectiles peuvent causer de graves blessures à l'utili-sateur ou aux éventuels spectateurs. Portez des lunettes spéciales, une protection acoustique et des vêtement de travail appropriés. Les spectateurs devront respecter une distance de sécurité de 5 m au moins.**

Bouton marche/arrêt

1. Branchez le câble d'alimentation, réglez le bouton marche/arrêt en position MARCHE (fig. N).

Dirigez le tube d'aspiration sur les feuilles et aspirez-les (fig. P).

ENTREPOSAGE ET ENTRETIEN

À part le nettoyage de l'aspirateur de feuilles (élimination des saletés résiduelles et des colmatages), aucune opération de maintenance de l'appareil n'est nécessaire. Veuillez vous adresser au personnel qualifié si des réparations s'avéraient nécessaires.

NETTOYAGE

- Retirez le sac de ramassage et éliminez les feuilles coincées dans la tubulure de raccord du sac à l'aide d'une brosse (fig. Q).
- Ouvrez la fermeture éclair et videz le contenu du sac de ramassage (fig. R).
- Ôtez le couvre hélice et retirez les feuilles accrochées à l'hélice à l'aide d'une brosse (fig. S1)
- Enlevez les feuilles coincées dans l'orifice de soufflage à l'aide d'une brosse (fig. S2).
- Nettoyez la surface du boîtier (fig. S3, S4).

REMPLACEMENT DU CÂBLE D'ALIMENTATION

Si le câble d'alimentation doit être remplacé, cette opération est à confier au fabricant, à un technicien mandaté par le fabricant ou à un atelier spécialisé agréé afin de garantir la sécurité électrique de l'appareil.

RECYCLAGE ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Au cas où votre appareil devenait un jour inutilisable ou si vous n'en aviez plus l'usage, ne jetez en aucun cas l'appareil avec les déchets ménagers, mais veillez à un recyclage conforme aux principes écologiques. Allez déposer l'appareil dans un centre de recyclage. Les éléments en matière synthétique et en métal seront séparés et réutilisés. Votre commune ou l'administration urbaine vous fourniront tous les renseignements à ce sujet.

Elettroaspiratore /soffiatore

ITALIANO

Simboli di sicurezza e simboli internazionali

In queste istruzioni per l'uso vengono descritti i simboli di sicurezza internazionali nonché i pittogrammi che potrebbero essere stati applicati su questo apparecchio . Prima dell'uso devono essere lette tutte le norme di sicurezza. L'uso non conforme alle norme di questo apparecchio aspiratore/soffiatore può comportare infortuni da fuoco, scosse elettriche, ferite da taglio, nonché danni alle cose.

Conservate con cura le istruzioni!

SIMBOLO	SIGNIFICATO
	• **SIMBOLO DI AVVERTIMENTO** Indica pericolo, avvertimento o motivo di particolare attenzione. Può trovare impiego unitamente ad altri simboli o pittogrammi.
	• **LEGGETE LE ISTRUZIONI PER L'USO** Se non vi attenete alle istruzioni per l'uso e alle norme di sicurezza qui accluse possono verificarsi infortuni molto gravi. Prima dell' accensione e dell'uso di questo apparecchio leggete le istruzioni per l'uso.
	• **USO E CONSERVAZIONE** Non usare in caso di tempo umido e custodire sempre in ambienti asciutti.
	• **INDOSSATE GLI OCCHIALI E LE CUFFIE PROTETTIVE** **Avvertenza:** il turbinio di oggetti causato dal soffio può causare lesioni molto gravi agli occhi; il rumore eccessivo può portare alla perdita dell'udito. Indossate occhiali e cuffie protettive durante l'uso dell'apparecchio.
	• **TENERE LONTANE TERZE PERSONE** **AVVERTENZA:**Fare attenzione ché nessuno si fermi ad una distanza inferiore ai 5 m dalla zona di lavoro. Questo vale particolarmente per bambini ed animali.
	• **PULIZIA DEGLI UTENSILI DA TAGLIO** **Attenzione - Pericolo di lesioni !** Non toccare l'apertura di ingresso e quella di uscita, né con il coperchio di protezione chiuso né con il coperchio di protezione aperto o rimosso. Prestare attenzione quando si puliscono gli utensili da taglio, per evitare gravi lesioni.
	• **NEL CASO DI RIPARAZIONI – TOGLIERE IL CONNETTORE DI RETE!** In caso di danno al cavo togliere immediatamente il connettore e sostituire il cavo!
	• **ATTENZIONE PROTEZIONE DELL'AMBIENTE!** Questo apparecchio non può essere smaltito con la spazzatura domestica/ con rifiuti non riciclabili. Consegnare l'apparecchio vecchio esclusivamente in un punto di raccolta pubblico.

Istruzioni per la sicurezza

ATTENZIONE. Leggere attentamente le istruzioni. La mancata applicazione delle istruzioni per l'uso qui elencate può provocare shock elettrici, incendi e/o gravi infortuni. Il termine "utensile" in tutte le avvertenze che seguono si riferisce al vostro apparecchio messo in tensione con la corrente domestica o attraverso l'uso di una batteria.

Le istruzioni vanno sempre conservate.

Zona di lavoro

- **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Le aree ingombrate e poco illuminate aumentano il rischio di incidenti.
- **Non utilizzare l'utensile in prossimità di materiali esplosivi come liquidi infiammabili, gas o polveri.** Gli utensili possono provocare scintille che con il rischio di incendiare polveri e fumi.
- **Tenere lontano bambini e non addetti dall'utensile in funzione.** Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo dell'apparecchio.

Sicurezza elettrica

- **La presa elettrica usata deve essere compatibile con la spina dell'utensile.** Non modificare mai la spina in alcun modo. Non utilizzare alcun tipo di adattatore con utensili che hanno la messa a terra.
- Prese non modificate e prese compatibili riducono la possibilità di uno shock elettrico.
- **Evitare il contatto diretto con superfici che sono collegate ad una messa a terra come tubi,radiatori,fornelli e frigoriferi.** Il possibile rischio di shock elettrico aumenta quando vi è un contatto diretto tra corpo e terra.
- **Non esporre l'utensile a pioggia o umidità.** L'acqua potrebbe penetrare nell' utensile aumentando il rischio di shock elettrico.
- **Non tirare il cavo della corrente.**Il cavo non va usato per portare o trascinare l' apparecchio e non deve essere usato per staccare direttamente la presa. Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore, olio od oggetti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di shock elettrico.
- **Quando si sta utilizzando l'utensile all'aperto, usare una prolunga adeguata a tale uso.** L'uso di un cavo adeguato riduce il rischio di shock elettrico.

Sicurezza personale

- **Prestare attenzione ed usare buonsenso durante l'utilizzo dell'utensile.** Non utilizzare l'utensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali. La distrazione e la disattenzione durante l'utilizzo di utensili può causare gravi infortuni.
- **Usare equipaggiamento antinfortunistico.** Utilizzare sempre una protezione per gli occhi. Equipaggiamento come maschere per la polvere, stivali antiscivolo, elmetto o protezione acustica usati nelle condizioni idonee riducono il rischio di infortuni personali.
- **Evitare l'accensione accidentale dell'utensile.** Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione spento – "off" - prima di inserire la spina. Il trasporto di utensili tenendo il dito sull' interruttore oppure l'inserimento della spina con l'interruttore di accensione in posizione acceso può aumentare il rischio di incidenti.
- **Rimuovere dall'apparecchio qualsiasi utensile manuale utilizzato in precedenza prima dell'accensione.** La presenza ad esempio di una chiave dimenticata sulla parte rotante dell'apparecchio aumenta il rischio di infortuni personali.
- **Non utilizzare l'utensile in condizioni di poca stabilità.** Mantenere un passo adeguato e non squilibrarsi. Questo permette un migliore controllo dell'utensile in situazioni impreviste.
- **Usare indumenti da lavoro adeguati.** Non usare indumenti larghi o gioielli.Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento dell' utensile. I vestiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento dell'utensile.
- **Se sono stati forniti dei sistemi per il collegamento al dispositivo di estrazione e raccolta polvere, assicurarsi che questi siano collegati e funzionino correttamente.** L'utilizzo di questi dispositivi può ridurre i pericoli collegati alla polvere.

Utensile: utilizzo e manutenzione

- **Non mettere sotto sforzo l'utensile.** Usare l'utensile più adatto all'applicazione. Il giusto utensile, usato nel modo per il quale è stato progettato, permetterà un lavoro migliore e più sicuro.
- **Non usare l'utensile se l'interruttore é compromesso.** Un utensile che non può essere controllato tramite interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- **Staccare la spina dalla presa di corrente prima di fare modifiche, cambiare accessori o mettere via l'utensile.** Tali misure preventive di sicurezza riducono il rischio di accensione involontaria dell'utensile.
- **Tenere gli utensili fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone inesperte e non a conoscenza delle presenti avvertenze di utilizzare l'utensile.** Gli utensili possono essere pericolosi nelle mani di utenti inesperti.
- **Manutenzione dell'utensile.** Controllare che non vi siano parti male allineate, incastrate o rotte, o qualsiasi altra condizione che possa influire sull'operatività dell'utensile. Se danneggiato, fare riparare prima dell'utilizzo. Molti incidenti sono causati da utensili con scarsa manutenzione.
- **Usare l'utensile, i suoi accessori e i suoi componenti seguendo queste istruzioni e nel modo inteso per lo specifico utensile, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da svolgere.** Un utilizzo dell'utensile diverso da quello per cui è concepito può risultare in situazioni pericolose.

Servizio

- **Fare revisionare l'utensile da personale qualificato, usando soltanto parti di ricambio originali.** Questo assicurerà un mantenimento della sicurezza dell'utensile.

Regole aggiuntive di sicurezza per soffiatore - aspiratore

- Indossare sempre indumenti protettivi adeguati durante l'uso dell'utensile per evitare infortuni a viso, occhi, mani, piedi, testa e orecchie. Utilizzare occhiali di si-

curezza o maschera protettiva, stivali alti o scarpe resistenti, pantaloni lunghi, guanti da lavoro, un casco protettivo e cuffie per protezione acustica.
- Non accendere l'utensile quando è sottosopra o quando non è nella normale posizione per l'uso.
- Spegnere il motore e rimuovere la spina quando l'utensile non è in utilizzo, non è sorvegliato, è in fase di pulizia, quando viene spostato da un posto all'altro o quando il cavo è aggrovigliato o danneggiato.
- Non utilizzare l'utensile vicino ad altre persone, particolarmente bambini e animali. Spegnere in caso di un loro eccessivo avvicinamento. Mantenere una distanza di sicurezza di almeno 5m da altre persone durante l'utilizzo dell'utensile.
- Non puntare mai il tubo del soffiatore verso persone o animali. Non soffiare mai detriti in direzione di persone o animali. L'operatore è responsabile di eventuali incidenti o pericoli causati ad altre persone o a loro proprietà.
- Non toccare la spina o l'utensile con mani bagnate e non utilizzare l'utensile quando piove.
- Usare soltanto prolunghe specificatamente concepite per l'utilizzo all'aperto. Tenere la prolunga lontano da fonti di calore, olio e spigoli.
- Assicurarsi che la prolunga sia disposta in maniera tale da non scollegarsi dalla spina durante l'utilizzo.
- Mantenere tutte le prese d'aria e il tubo del soffiatore -aspiratore privi di polvere, sporcizia, capelli e qualsiasi altro materiale che possa creare una riduzione del flusso d'aria.
- Mantenere una posizione equilibrata e stabile durante l'utilizzo dell'utensile.
- Non accendere l'utensile in spazi angusti o poco ventilati, o in presenza di sostanze infiammabili e/o esplosive come liquidi, gas e polveri.
- Rimanere concentrati quando si utilizza l'utensile. Usare buonsenso. Non usare mai l'utensile quando si è affaticati, ammalati o sotto effetto di alcool o droghe.
- Non utilizzare l'utensile con capelli lunghi e sciolti o indossando gioielli pendenti. Legarsi i capelli e rimuovere i gioielli pendenti.
- Non permettere al sacco di raccolta di incamerare materiali in fiamme o sotto forma di brace, come cenere, sigarette ecc.
- Evitare di raccogliere oggetti infrangibili come vetro, plastiche, porcellana ecc.
- Non utilizzare la funzione di aspirazione senza applicare il sacco di raccolta.
- Non utilizzare il soffiatore aspiratore in nessuna delle sue due funzioni sulla ghiaia.
- Utilizzare l'utensile soltanto in pieno giorno oppure con una luce artificiale adeguata.
- Quando l'utensile non è in uso, tenerlo in un posto asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- Dopo l'uso, scollegare l'utensile dalla corrente elettrica e verificare che non siano presenti danni. Al minimo dubbio, contattare un centro di assistenza autorizzato.
- Utilizzare l'utensile esclusivamente seguendo le istruzioni di questo manuale.
- Controllare regolarmente che le viti siano ben avvitate.
- Usare soltanto parti di ricambio e accessori raccomandati dal produttore.
- Non tentare di riparare l'utensile o accedere alle parti meccaniche interne. Contattare esclusivamente centri assistenza autorizzati.

Estrarre la spina dalla presa

- prima di lasciare l'aspirafoglie incustodito,
- prima di rimuovere gli eventuali blocchi,
- prima di ispezionare, pulire o eseguire interventi di qualunque tipo sull'attrezzo.
- Se per sbaglio è penetrato nell'aspirafoglie un corpo estraneo o un altro scarto, arrestare immediatamente l'attrezzo e riutilizzarlo soltanto dopo che questo è stato ispezionato e si è sicuri che l'intero aspirafoglie si trova in uno stato operativo sicuro.
- Se l'aspirafoglie produce rumori insoliti o inizia a vibrare in modo insolito, ARRESTARE immediatamente l'attrezzo, estrarre la spina dalla presa e ricercare la causa del problema. L'aspirafoglie può venire danneggiato e l'operatore ferito a causa di una quantità eccessiva di vibrazioni.

Utilizzo conforme alle norme

L'aspiratore-soffiatore per foglie si utilizza esclusivamente nelle due modalità di seguito descritte:

1. Come aspirafoglie serve per aspirare le foglie secche ed i pezzi di carta.
2. Come soffiatore esso serve a raccogliere e/o a rimuovere dai punti difficilmente raggiungibili (ad esempio sotto a veicoli) le foglie secche.

In modalità d'aspirazione esso funge inoltre da trituratore riducendo il volume delle foglie da 10 a 1. In questo modo il materiale aspirato occuperà meno spazio nel sacchetto di raccolta e verrà contemporaneamente preparato per l'eventuale compostaggio successivo.

Qualsiasi utilizzo non conforme alle indicazioni contenute nelle presenti istruzioni può provocare danni alla macchina e mettere seriamente a repentaglio la vita dell'utilizzatore.

A salvaguardia dei diritti di garanzia e ai fini della sicurezza del prodotto si raccomanda la rigorosa osservanza delle avvertenze di sicurezza. Per ragioni legate alle caratteristiche costruttive del prodotto, non si possono escludere completamente tutti i rischi residui.

Dati tecnici		GAS 159 E
Campo di tensione nominale	V ~	230
Frequenza nominale	Hz	50
Potenza assorbita	W	2.200
Giri al minuto:	U/min	15.000 - 18.000
Velocità max dell'aria	km/h	270
Potenza max del soffiatore	m^3/ min	7,5
Contenuto sacchetto	litri	45
Peso	kg	4,7

⊡ Categoria di protezione: II

La classificazione-A dell'onda e del livello sonori accertati conformente alla parte 1, app. D delle norme DIN 45635 è la seguente:

Valori L_{pA} di emissione riferiti al posto di lavoro: 85 dB(A) [K 3,0 dB(A)]

Vibrazione max. 4,13 m/s² [K 1,5 m/s^2]

Valori misurati come da EN 60 335-1/A1:2004; EN 60 335-2-100:2002

Isolamento elettrico come da: EN 55014-1, EN 55014-2

⚠ **Per favore: indossare cuffie protettive!**

Indicazioni sull'emissione di rumori in base alla legge tedesca sulla sicurezza delle prodotti (ProdSG) e/o alla Direttiva Macchine: se il livello di pressione acustica determinato nel posto di lavoro supera gli 80 dB(A). In un simile caso, bisogna prevedere per l'utente delle misure di isolamento acustico (per esempio il portare un dispositivo di protezione sonora).

Attenzione: inquinamento acustico! Prima dell'impiego prendere conoscenza delle norme regionali.

AMBITO DI UTILIZZO

Questo apparecchio soffiatore e aspiratore è indicato solo per soffiare o aspirare materiali secchi e leggeri quali fogliame, erba, piccoli ramoscelli e pezzetti di carta. E' esplicitamente escluso l'utilizzo per aspirare materiali quali il metallo, le pietre, i bastoni, i rami, il vetro rotto.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE

Disimballaggio

1) Estrarre dall'imballaggio tutte le parti.
2) Verificare la presenza di eventuali danni dovuti alla spedizione. Nel caso in cui si constatino dei danni o la mancanza un qualunque pezzo, avvisare il commerciante presso il quale è stato acquistato l'apparecchio.

Montaggio

⚠ **Attenzione! Prima del montaggio o della sostituzione di accessori, staccare sempre la spina e spegnere l'interruttore ON/OFF.**

Montaggio come soffiatore

1. Orientare le scanalature presenti sul tubo da soffiaggio con quelle dell'apertura di soffiaggio. Spingere il tubo da soffiaggio sull'apertura di soffiaggio fino a quando il tubo non si innesta nella corretta posizione (Fig. A).
2. Applicare la cinghia regolabile di trasporto a spalla sull'impugnatura superiore e mettersi a tracolla l'aspiratore/soffiatore di foglie (Fig. B).
3. Montare il cavo di rete secondo quanto illustrato nelle figure C1, C2.

Istruzioni per l'uso

1. Inserire il cavo di rete, mettere l'interruttore ON/OFF in posizione ON (Fig. D).
2. Mettere il regolatore del numero di giri in posizione intermedia (numero di giri intermedio) (Fig. E).
3. Dirigere il tubo da soffiaggio verso il fogliame da rimuovere (Fig. F).

Montaggio come aspiratore

1. Premere in basso il pulsante sul tubo da soffiaggio ed estrarre il tubo dall'alloggiamento (Fig. G).

2. Pulire con una spazzola le aperture di ingresso e di uscita del tubo, per non bloccare il tubo con l'aspirazione di foglie (Fig. H).
3. Orientare le scanalature presenti sul tubo da aspirazione inferiore con quelle del tubo da aspirazione superiore. Spingere il tubo da aspirazione inferiore sul tubo da soffiaggio superiore fino a quando il tubo non si innesta nella corretta posizione (Fig. A).
4. Rimuovere la copertura della ruota a palette (Fig. K).
5. Allineare il tubo da aspirazione al segno "Δ" e inserirlo nell'alloggiamento. Ruotare il tubo da soffiaggio di circa 90 gradi (vedere Fig.L2), fino ad innestare il gancio come illustrato nella Fig. L3.
6. Attaccare il gancio del sacco di raccolta all'occhiello presente sul tubo e inserire il bocchettone del sacco di raccolta nell'alloggiamento (Fig. M).

MESSA IN FUNZIONE

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per i lavori riportati nel capitolo Campo di impiego.

⚠ **Attenzione! Le parti che ruotano vorticosamente possono causare gravi lesioni all'utilizzatore o a chi osserva il lavoro. Indossare paraorecchi e protezioni per la vista come pure un adeguato abbigliamento da lavoro. Gli spettatori devono mantenersi ad una distanza di sicurezza di almeno 5 m.**

Interruttore ON / OFF

1. Inserire il cavo di rete, mettere l'interruttore ON/OFF in posizione ON (Fig. N).

Dirigere il tubo da aspirazione verso il fogliame ed aspirarlo (Fig. P).

MANUTENZIONE E CURA

Oltre alla pulizia dell'aspiratore/soffiatore di foglie (rimozione di residui di sporcizia e ostruzioni) non è necessaria nessun'altra operazione di manutenzione. Si prega di rivolgersi ad un tecnico specializzato e qualificato, nel caso in cui siano necessarie delle riparazioni.

PULIZIA

- Togliere il sacco di raccolta e rimuovere con una spazzola il fogliame che intasa il bocchettone del sacco (Fig. Q).
- Aprire la chiusura lampo e svuotare il contenuto del sacco di raccolta (Fig. R).
- Togliere la copertura della ruota a palette e rimuovere con una spazzola il fogliame rimasto attaccato alla ruota a palette (Fig. S1)
- Rimuovere con una spazzola il fogliame rimasto attaccato all'apertura di scarico (Fig. S2).
- Pulire la superficie dell'alloggiamento (Fig. S3, S4).

MANUTENZIONE DEL CAVO ELETTRICO

Se è necessaria una sostituzione del cavo elettrico, la sostituzione deve essere svolta dal produttore, da un agente del produttore o da un servizio assistenza autorizzato per evitare situazione di pericolo per sicurezza personale.

SMALTIMENTO E PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

Una volta divenuto inutilizzabile o non più necessario l'attrezzo non potrà essere gettato in nessun caso nella spazzatura di casa, ma dovrà essere smaltito in modo ecologico. L'attrezzo dovrà essere consegnato ad un centro di raccolta e recupero. I componenti di plastica e metallo qui potranno essere separati e destinati al riciclo. Informazioni al riguardo sono disponibili anche presso gli enti pubblici comunali e municipali.

Elektro-Laubsauger/Laubbläser

DEUTSCH

SICHERHEITSSYMBOLE UND INTERNATIONALE SYMBOLE

In dieser Gebrauchsanweisung werden Sicherheitssymbole sowie internationale Symbole und Piktogramme beschrieben, die auf dem Gerät angebracht sein können. Vor Gebrauch dieses Gerätes müssen alle Sicherheitshinweise gelesen werden. Bei nicht vorschriftsmäßigem Gebrauch dieses Saug- und Blasgerätes können Verletzungen durch Feuer, Stromschlag oder Schneidverletzungen sowie Sachbeschädigungen entstehen.

Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung gut auf !

SYMBOL	BEDEUTUNG
	• **WARNSYMBOL** Zeigt Gefahr, Warnhinweise oder Grund zu besonderer Vorsicht an. Kann zusammen mit anderen Symbolen oder Piktogrammen verwendet werden.
	• **LESEN SIE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG** Wenn Sie sich nicht an Bedienungshinweise und Sicherheitsvorkehrungen in der Gebrauchsanweisung halten, können schwerwiegende Verletzungen auftreten. Lesen Sie vor Start und Betrieb dieses Gerätes die Gebrauchsanweisung.
	• **BENUTZUNG UND AUFBEWAHRUNG** Nicht bei feuchter Witterung verwenden und stets in trockenen Räumen aufbewahren.
	• **TRAGEN SIE AUGEN- UND GEHÖRSCHUTZ** **WARNUNG:** Weggeschleuderte Gegenstände können zu schwerwiegenden Augenverletzungen, übermäßiger Lärm kann zum Verlust des Gehörs führen. Tragen Sie beim Betrieb dieses Gerätes Augen- und Gehörschutz.
	• **HALTEN SIE ANDERE PERSONEN AUF ABSTAND** **WARNUNG**: Achten Sie darauf, dass sich im Abstand von 5 m um den Arbeitsbereich niemand aufhält. Dies gilt insbesondere für Kinder und Tiere.
	• **REINIGEN DER SCHNEIDWERKZEUGE** **Vorsicht - Verletzungsgefahr !** Einlass und Auslass nicht berühren, weder bei geschlossener noch bei offener oder entfernter Schutzklappe. Um ernsthafte Verletzungen zu vermeiden, Vorsicht beim Reinigen der Schneidwerkzeuge.
	• **BEI REPARATUREN - NETZSTECKER ZIEHEN !** Bei Beschädigung des Kabels sofort Stecker ziehen und auswechseln!
	• **ACHTUNG UMWELTSCHUTZ !** Dieses Gerät darf nicht mit dem Hausmüll/Restmüll entsorgt werden. Das Altgerät nur in einer öffentlichen Sammelstelle abgeben.

Sicherheitshinweise

ACHTUNG! Lesen Sie sämtliche Hinweise und Anleitungen und stellen Sie sicher, dass Sie alles verstanden haben. Die Missachtung von im Folgenden enthaltenen Hinweisen und Anleitungen kann Stromschlag, Feuer und/oder ernsthafte Verletzungen nach sich ziehen. Im Folgenden steht die Bezeichnung „Elektrowerkzeug" stets für das von Ihnen erworbene netzbetriebene (kabelgebundene) bzw. akkubetriebene (kabellose) Elektrowerkzeug.

Bewahren Sie diese Hinweise und Anleitungen sorgfältig auf.

Arbeitsbereich

- **Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und achten Sie auf ausreichende Beleuchtung.** Unordentliche und schlecht beleuchtete Arbeitsbereiche begünstigen Unfälle.
- **Betreiben Sie Elektrowerkzeuge niemals in explosionsgefährdeten Umgebungen wie etwa in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, welche Stäube oder Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und Unbeteiligte fern, während Sie mit einem Elektrowerkzeug arbeiten.** Ablenkungen können zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.

Elektrische Sicherheit

- **Der Stecker des Elektrogeräts muss zur jeweiligen Steckdose passen.** Sie dürfen den Stecker in keiner Weise modifizieren. Verwenden Sie keine Adapterstecker in Verbindung mit Elektrowerkzeugen. Unmodifizierte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko von Stromschlägen.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Küchenherden und Kühlschränken.** Wenn Ihr Körper geerdet ist, besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko.
- **Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals Regen oder nassen Umgebungsbedingungen aus.** Wasser, das in ein Elektrowerkzeug eindringt, erhöht das Stromschlagrisiko.
- **Das Netzkabel darf nicht zweckentfremdet werden. Verwenden Sie das Netzkabel niemals zum Tragen oder Ziehen des Elektrogeräts und ziehen Sie niemals den Netzstecker durch Ziehen am Netzkabel.** Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen. Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen das Stromschlagrisiko.
- **Verwenden Sie beim Betreiben von Elektrowerkzeugen im Freien ausschließlich für den Außengebrauch geeignete Verlängerungskabel.** Die Verwendung eines für den Außengebrauch geeigneten Kabels verringert das Stromschlagrisiko.

Persönliche Sicherheit

- **Seien Sie stets aufmerksam, konzentrieren Sie sich auf Ihre Arbeit und gehen Sie mit Vernunft vor, wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug arbeiten.** Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Beim Arbeiten mit Elektrowerkzeugen kann schon ein einziger Moment der Unachtsamkeit zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie stets eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz (je nach den gegebenen Arbeitsbedingungen) verringert die Verletzungsgefahr.
- **Vermeiden Sie ein unbeabsichtigtes Einschalten des Geräts.** Achten Sie darauf, dass sich der Schalter in „AUS"-Stellung befindet, bevor Sie das Gerät mit dem Stromnetz verbinden. Das Tragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger auf dem EIN/AUS-Schalter und das Anschließen von eingeschalteten Elektrowerkzeugen bergen das Risiko von Unfällen.
- **Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge bzw. Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.** Ein Schraubenschlüssel oder sonstiges Werkzeug, der bzw. das sich an einem rotierenden Teil des Elektrogeräts befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Lehnen Sie sich nicht zu weit vor.** Achten Sie stets auf einen sicheren Stand. Dies ermöglicht Ihnen eine bessere Kontrolle über das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen.
- **Tragen Sie angemessene Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haar, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Weite Kleidung, Schmuck oder langes Haar können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- **Wenn Staubabsaug- und -auffangvorrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Das Verwenden dieser Vorrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.

Gebrauch und Pflege von Elektrowerkzeugen

- **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie das für Ihre Anwendung geeignete Elektrowerkzeug.** Mit dem geeigneten Elektrowerkzeug erledigen Sie Ihre Arbeit besser und sicherer innerhalb des vorgesehenen Leistungsbereichs.
- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht über den Schalter ein- und ausschalten lässt.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr über den vorgesehenen Schalter ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Elektrowerkzeug wegstellen bzw. einlagern.** Diese vorbeugenden Maßnahme verringert das Risiko, dass das Gerät unbeabsichtigt eingeschaltet wird.
- **Lagern Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern und lassen Sie nicht zu, dass Personen, die mit dem Elektrowerkzeug oder den vorliegenden Hinweisen nicht vertraut sind, das Gerät verwenden.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen verwendet werden.

- **Warten Sie Ihre Elektrowerkzeuge.** Achten Sie auf korrekte Ausrichtung und Befestigung beweglicher Teile sowie im Allgemeinen auf Bruchstellen und sonstige Fehler, die sich auf den ordnungsgemäßen Betrieb des Elektrogeräts auswirken können. Lassen Sie das Elektrowerkzeug bei Defekten reparieren, bevor Sie es verwenden. Viele Unfälle sind das Ergebnis schlecht gewarteter Elektrowerkzeuge.
- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug sowie alle Zubehörteile, Werkzeugaufsätze usw. gemäß den vorliegenden Anleitungen und in der für den jeweiligen Werkzeugtyp vorgesehenen Art und Weise; beachten Sie dabei stets die Arbeitsbedingungen und die beabsichtigte Arbeit.** Die Verwendung des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.

Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von qualifiziertem Fachpersonal und unter ausschließlicher Verwendung von Originalteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.

Zusätzliche Sicherheitsvorschriften für Laubsauger mit Blasfunktion

- Tragen Sie stets angemessene persönliche Schutzausrüstung, wenn Sie das Gerät betreiben, um Verletzungen an Gesicht, Augen, Händen, Füßen, am Kopf oder Gehörschäden vorzubeugen. Tragen Sie eine Schutzbrille bzw. Gesichtsschutz, hohe Stiefel bzw. stabiles Schuhwerk, lange Hosen, Arbeitshandschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz.
- Schalten Sie das Gerät niemals ein, wenn es auf dem Kopf steht oder wenn es sich nicht in der korrekten Arbeitsposition befindet.
- Schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät nicht verwendet wird, unbeaufsichtigt bleibt, gereinigt wird, transportiert wird oder wenn das Verlängerungskabel verheddert oder beschädigt ist.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn sich andere Personen, insbesondere Kinder, oder Haustiere in der Nähe befinden. Schalten Sie das Gerät ab, wenn sich Personen bzw. Tiere nähern. Halten Sie bei der Arbeit mit dem Gerät einen Sicherheitsabstand von mindestens 5 Metern zu anderen Personen bzw. Tieren.
- Richten Sie das Blasrohr niemals auf umstehende Personen oder Tiere. Blasen Sie Objekte/Schmutz niemals in die Richtung von umstehenden Personen bzw. Tieren. Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren, denen Dritte oder deren Eigentum ausgesetzt werden.
- Bedienen Sie das Gerät oder den Netzstecker niemals mit nassen Händen und verwenden Sie das Gerät niemals im Regen.
- Verwenden Sie ausschließlich für den Außengebrauch zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel. Schützen Sie das Verlängerungskabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Achten Sie darauf, dass das Verlängerungskabel so gesichert ist, dass es sich während des Betriebs nicht versehentlich vom Stecker des Gerätekabels lösen kann.
- Halten Sie alle Lufteinlassöffnungen und das Blasrohr frei von Staub, Flusen, Haaren und sonstigem Material, das eine Reduzierung des Luftstroms verursachen könnte.
- Achten Sie beim Gebrauch des Geräts auf Ihr Gleichgewicht und einen sicheren Stand.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen oder in der Nähe leicht entzündlicher und/oder explosionsgefährlicher Stoffe (Flüssigkeiten, Gase, Stäube).
- Lassen Sie sich nicht ablenken und konzentrieren Sie sich stets auf Ihre Arbeit. Gehen Sie mit Vernunft vor. Arbeiten Sie nie mit dem Gerät, wenn sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol oder sonstigen Drogen stehen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit langem, offenem Haar oder lose hängendem Schmuck. Binden Sie offenes, langes Haar zurück und legen Sie lose hängenden Schmuck ab.
- Achten Sie darauf, dass der Laubsauger keine brennenden oder glimmenden Materialien wie Asche, Zigarettenstummel usw. aufnimmt.
- Versuchen Sie nie, zerbrechliche Objekte aus Glas, Kunststoff, Porzellan usw. aufzunehmen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Saugbetrieb ohne korrekt angebrachten Fangsack.
- Verwenden Sie den Laubsauger nicht auf mit Kies oder Schotter bedeckten Flächen, weder im Blas- noch im Saugbetrieb.
- Verwenden Sie das Gerät nur bei hellem Tageslicht oder bei ausreichend hellem Kunstlicht.
- Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, lagern Sie es an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Trennen Sie das Gerät nach dem Gebrauch vom Stromnetz und prüfen Sie es auf Beschädigungen. Sollten Sie auch nur den leisteten Zweifel bezüglich der Unversehrtheit des Geräts haben, lassen Sie es von einen autorisierten Fachwerkstatt überprüfen.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich in Übereinstimmung mit den im vorliegenden Handbuch beschriebenen Anleitungen.
- Prüfen Sie alle Schrauben regelmäßig auf festen Sitz.
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Ersatzteile und Zubehör.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren oder sich Zugang zu innen liegenden Teilen zu verschaffen. Geben Sie das Gerät hierzu in eine autorisierte Fachwerkstatt.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose

- bevor Sie den Lausauger eine Weile unbeaufsichtigt lassen,
- bevor Sie mögliche Blockierungen entfernen,
- bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder jegliche Arbeiten durchführen.
- Wenn ein Fremdkörper oder anderer Abfall versehentlich in den Laubsauger gelangt ist, stoppen Sie das Gerät umgehend und verwenden Sie das Gerät erst

wieder, nachdem es überprüft wurde und Sie sicher sind, dass sich der gesamte Laubsauger in sicherem Betriebszustand befindet.

- Wenn der Laubsauger ungewöhnliche Geräusche macht oder ungewöhnlich zu vibrieren beginnt, STOPPEN Sie das Gerät sofort, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und suchen Sie die Ursache. Durch übermäßige Vibrationen kann der Laubsauger beschädigt und der Bediener verletzt werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Laubsauger wird ausschließlich in den beiden folgenden Arten verwendet:

1. Als Laubsauger dient er zum Ansaugen von trockenem Laub.
2. Als Gebläse dient er um trockene Blätter zusammenzutragen bzw. von schlecht zugänglichen Stellen zu entfernen (z.B. unter Fahrzeugen).

Im Saugmodus arbeitet er außerdem als Schredder, wodurch das Volumen der Blätter im Verhältnis von ca. 10:1 verringert wird und weniger Platz im Auffangbeutel beansprucht und das aufgefangene Material gleichzeitig für eine mögliche Kompostierung vorbereitet wird.

Jede Art der Verwendung, die von den Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung abweicht, kann Schäden an der Maschine verursachen und eine ernsthafte Gefährdung des Bedieners bedeuten.

Zur Wahrung Ihres Garantieanspruches und im Interesse der Produktsicherheit beachten Sie bitte unbedingt die Sicherheitsvorschriften. Konstruktionsbedingt können nicht alle Restrisiken völlig ausgeschlossen werden.

Technische Angaben		**GAS 159 E**
Nennspannungsbereich	V~	230-240
Nennfrequenz	Hz	50
Nennaufnahme	W	2.200
Umdrehungen	U/min.	15.000-18.000
max. Blasgeschwindigkeit	km/h	270
max. Luftblasleistung	m^3/ min	7,5
Auffangvolumen des Beutels	l	45
Gewicht ohne Kabel	kg	4,7

⧈ Schutzklasse II

Der A-bewertete Schalldruck- und Schalleistungspegel des Gerätes gemessen nach DIN 45635 Teil 1, Anhang D beträgt:

Arbeitsplatzbezogener Emissionswert L_{pA}	85 dB(A)	[K 3,0 dB(A)]
Vibration max.	4,13 m/s²	[K 1,5 m/s^2]

Meßwerte ermittelt entsprechend EN 60 335-1/A1:2004; EN 60 335-2-100:2002

Funkentstört nach: EN 55014-1, EN 55014-2

⚠ **Bitte Gehörschutz tragen!**

Angaben zur Geräuschemission gemäß Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) bzw. EG-Maschinenrichtlinie: Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 80 dB (A) überschreiten. In dem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich (z.B. Tragen eines Gehörschutzes).

Bitte beachten Sie: Dieses Gerät darf in Wohngebieten nach der deutschen Maschinenlärmschutzverordnung vom September 2002 an Sonn- und Feiertagen sowie an Werktagen von 20:00 Uhr bis 7:00 Uhr nicht in Betrieb genommen werden.

Beachten Sie zusätzlich auch die landesrechtlichen Vorschriften zum Lärmschutz!

EINSATZBEREICH

Dieses Saug- und Blasgerät ist nur zum Blasen und Absaugen von trockenen und leichten Materialien, wie z.B. Laub, Gras, kleine Zweige und Papierstückchen geeignet. Absaugen von schweren Materialien, wie z.B. Metall, Steine, Äste und zerbrochenem Glas wird ausdrücklich ausgeschlossen.

VOR INBETRIEBNAHME

Auspacken

1) Alle Teile aus der Verpackung nehmen.
2) Alle Teile auf Versandschäden prüfen. Sollten Sie Schäden feststellen, oder sollten irgendwelche Teile fehlen, bitte den Händler benachrichtigen, bei dem das Gerät gekauft wurde.

Zusammenbau

⚠ **Achtung! Vor dem Zusammenbau oder Zubehöraustausch immer Stecker herausziehen und Ein/Aus-Schalter ausschalten.**

Montage als Gebläse

1. Die Nuten am Blasrohr an den Nuten an der Blasöffnung ausrichten. Blasrohr auf die Blasöffnung drücken, bis es in der korrekten Position einrastet (Abb. A).
2. Den verstellbaren Schultertragegurt am oberen Griff anbringen und den Laubsauger umhängen (Abb. B).
3. Netzkabel gemäß der Abbildungen C1, C2 montieren.

Betriebsanleitung

1. Netzkabel anschließen, Ein/Aus-Schalter auf Position EIN stellen (Abb. D).
2. Drehzahlregler in die mittlere Position stellen (mittlere Drehzahl) (Abb. E).
3. Blasrohr auf das zu entfernende Laub richten (Abb. F).

Montage als Sauggerät

1. Knopf am Blasrohr nach unten drücken und das Rohr aus dem Gehäuse ziehen (Abb. G).
2. Ein- Auslassöffnungen am Rohr mit einer Bürste reinigen, damit das Rohr beim Aufsaugen von Blättern nicht blockiert (Abb. H).
3. Die Nuten am unteren Saugrohr an den Nuten am oberen Saugrohr ausrichten. Unteres Saugrohr auf das obere Saugrohr schieben, bis es in der korrekten Position einrastet (Abb. J).
4. Flügelradabdeckung entfernen (Abb. K).
5. Saugrohr am “Δ”-Zeichen ausrichten und in das Gehäuse einsetzen. Saugrohr um ca. 90 Grad drehen (siehe Abb. L2), bis der Haken wie in Abb. L3 dargestellt einrastet.
6. Den Haken am Fangsack in die Schlaufe am Rohr einhängen und den Anschlussstutzen des Fangsacks in das Gehäuse einsetzen (Abb. M).

INBETRIEBNAHME

Benutzen Sie das Gerät nur für Arbeiten, die im Abschnitt Einsatzbereich angegeben sind.

⚠ **Vorsicht! Aufgewirbelte Teile können schwere Verletzungen des Benutzers oder der Zuschauer verursachen. Tragen Sie Augen- und Gehörschutz sowie angemessene Arbeitskleidung. Zuschauer müssen einen Sicherheitsabstand von mindestens 5 m einhalten.**

Ein / Aus-Schalter

1. Netzkabel anschließen, Ein/Aus-Schalter auf Position EIN stellen (Abb. N).

Saugrohr auf das Laub richten und Laub aufsaugen (Abb. P).

WARTUNG UND PFLEGE

Außer der Reinigung des Laubsaugers (Entfernen von Schmutzresten und Blockaden) sind keine weiteren Wartungsarbeiten am Gerät erforderlich. Bitte wenden Sie sich an qualifiziertes Fachpersonal, falls Reparaturen erforderlich sein sollten.

REINIGUNG

- Fangsack abnehmen und im Anschlussstutzen das Fangsacks verfangenes Laub mit einer Bürste entfernen (Abb. Q).
- Reißverschluss öffnen und den Inhalt des Fangsacks ausleeren (Abb. R).
- Flügelradabdeckung abnehmen und am Flügelrad haftendes Laub mit einer Bürste entfernen (Abb. S1)
- In der Ausblasöffnung haftendes Laub mit einer Bürste entfernen (Abb. S2).
- Gehäuseoberfläche reinigen (Abb. S3 und S4).

AUSWECHSELN DES NETZKABELS

Falls das Netzkabel ausgetauscht werden muss, ist dies vom Hersteller, dem Beauftragen des Herstellers oder von einer autorisierten Fachwerkstatt durchzuführen, um die elektrische Sicherheit des Geräts weiterhin zu gewährleisten.

ENTSORGUNG UND UMWELTSCHUTZ

Wenn Ihr Gerät eines Tages unbrauchbar wird oder Sie es nicht mehr benötigen, geben Sie das Gerät bitte auf keinen Fall in den Hausmüll, sondern entsorgen Sie es umweltgerecht. Geben Sie das Gerät bitte in einer Verwertungsstelle ab. Kunststoff- und Metallteile können hier getrennt und der Wiederverwertung zugeführt werden. Auskunft hierzu erhalten Sie auch in Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

ES

UE Declaración de Conformidad

Nosotros, **Productos McLand S.L., C/La Fragua 22, Pol. Ind. Los Rosales, ES-28932 Mostoles-Madrid**, declaramos bajo responsabilidad propia que el producto **Garland GAS 159 E**, a los cuales se refiere la presente declaración corresponde a las exigencias básicas de las normativa de la CEE **2006/42/UE** (Directriz de maquinaria), **2004**/**108**/**UE** (normativa EMV) y **2000**/**14**/**UE** (directriz de ruidos). Con el fin de realizar de forma adecuada las exigencias referentes a la seguridad y a la sanidad mencionadas en las normativas de la CEE fueron consultadas las siguientes normativas y especificaciones técnicas:

EN 55014-1/A1:2009; EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008
EN 60335-1/A14:2010; IEC 60335-2-100:2002
EN 15503:2009; EN 62233:2008

Nivel de ruido medido	96 dB (A)
Nivel de ruido garantizado	98 dB (A)

Procedimiento de evaluación de conformidad según Apéndice V / Directiva 2000/14/UE

El año de construcción está impreso en el rótulo de características, y puede determinarse además por medio del número de serie consecutivo.

Mostoles-Madrid, 17.06.2011 Lisardo Carballal, Gerente



Guarda la documentación técnica: Productos McLand S.L., C/La Fragua 22, Pol. Ind. Los Rosales, ES-28932 Mostoles-Madrid

GB

EC Declaration of Conformity

We, **Productos McLand S.L., C/La Fragua 22, Pol. Ind. Los Rosales, ES-28932 Mostoles-Madrid**, declare under our sole responsibility that the product **Garland GAS 159 E,** to which this declaration relates correspond to the relevant basic safety and health requirements of Directives **2006/42/EC** (Guideline of Machines), **2004/108/EC** (EMV-Guideline) and **2000/14/EC** (Noise Directive) incl. modifications. For the relevant implementation of the safety and health requirements mentioned in the Directives, the following standards and/or technical specification(s) have been respected:

EN 55014-1/A1:2009; EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008
EN 60335-1/A14:2010; IEC 60335-2-100:2002
EN 15503:2009; EN 62233:2008

measured acoustic capacity level	96 dB (A)
guaranteed acoustic capacity level	98 dB(A)

Conformity assessment method to annexe V / Directive 2000/14/EC

The year of manufacture is printed on the nameplate and can be additionally retrieved via the consecutive serial number.

Mostoles-Madrid, 17.06.2011 Lisardo Carballal, Managing Director



Maintenance of technical documentation: Productos McLand S.L., C/La Fragua 22, Pol. Ind. Los Rosales, ES-28932 Mostoles-Madrid

PT

CE-Declaração de conformidade

Nós, **Productos McLand S.L., C/La Fragua 22, Pol. Ind. Los Rosales, ES-28932 Mostoles-Madrid**, declaramos com responsabilidade própria que o produtto e **Garland GAS 159 E,** a que se refere esta declaração corresponde às exigências fundamentais respectivas à segurança e à saúde da norma de C.E. **2006/42/CE** (CE-directriz sobre máquinas), **2004**/**108**/**CE** (directriz EMV) e **2000**/**14**/**CE** (diretriz de ruidos) modificações incluidas. Com o fim de ralizar de forma apropriada as exigências referentes à segurança e à saúde mencionadas nas normas da C.E.E. consultou-se as seguientes normas e/ou especificações:

EN 55014-1/A1:2009; EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008
EN 60335-1/A14:2010; IEC 60335-2-100:2002
EN 15503:2009; EN 62233:2008

Nível de potência acústica medido 96 dB (A)
Nível de potência acústica garantido 98 dB (A)

Processo de avaliação de conformidade conforme o apêndice V / directriz 2000/14/CE

O ano de construção está impresso na placa de identificação e determinável adicionalmente com base no número de série corrente.

Mostoles-Madrid, 17.06.2011 Lisardo Carballal, Gerente



Documentação técnica: Productos McLand S.L., C/La Fragua 22, Pol. Ind. Los Rosales, ES-28932 Mostoles-Madrid

FR

Déclaration de Conformité pour la CE

Nous, **Productos McLand S.L., C/La Fragua 22, Pol. Ind. Los Rosales, ES-28932 Mostoles-Madrid,** déclarons sous notre seule responsabilité que le produit **GAS 159 E,** faisant l'objet de la déclaration sont conformes aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la **2006**/**42**/**CE** (directive relative aux machines), **2004**/**108**/**CE** (directive EMV) et **2000**/**14**/**CE** (directives en matière de bruit) modifications inclues. Pour mettre en pratique dans les règles de l'art les prescriptions en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CEE, il a été tenu compte des normes et/ou des spécifications techniques suivantes:

EN 55014-1/A1:2009; EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008
EN 60335-1/A14:2010; IEC 60335-2-100:2002
EN 15503:2009; EN 62233:2008

Niveau sonore mesuré 96 dB (A)
Niveau sonore garanti 98 dB (A)

Procédure d'évaluation de conformité voir annexe V / directive 2000/14/CE

L'année de fabrication est indiquée sur la plaque de l'appareil et est également repérable sur le numéro de série consécutif.

Mostoles-Madrid, 17.06.2011 Lisardo Carballal, Directeur



La documentation technique est conservée par: Productos McLand S.L., C/La Fragua 22, Pol. Ind. Los Rosales, ES-28932 Mostoles-Madrid

IT **Dichiarazione CE di Conformità**

Noi, **Productos McLand S.L., C/La Fragua 22, Pol. Ind. Los Rosales, ES-28932 Mostoles-Madrid,** dichiara sotto la propria responsabilità che i prodott **Elettroaspiratore /soffiatore GAS 159 E,** sono conformi ai Requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alle Direttive **2006/42/CE** (Direttiva Macchine), **2004/108/CE** (direttiva EMV) e **2000/14/CE** (Direttiva sulla rumorosità) comprensivi di modifiche. Per la verifica della Conformità di cui alle Direttive sopra menzionate, sono state consultate le seguenti norme armonizzate EN e Specificazioni Tecniche Nazionali:

EN 55014-1/A1:2009; EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008
EN 60335-1/A14:2010; IEC 60335-2-100:2002
EN 15503:2009; EN 62233:2008

livello di potenza sonora misurato 96 dB (A)
livello di potenza sonora garantito 98 dB (A)

Procedura di valutazione della conformità secondo l'allegato V della direttiva 2000/14/CE

L'anno di costruzione è riportato sulla targhetta dell'apparecchio ed individuabile tramite il numero di serie progressivo.

Mostoles-Madrid, 17.06.2011 Lisardo Carballal, Direttore



Conservazione della documentazione tecnica: Productos McLand S.L., C/La Fragua 22, Pol. Ind. Los Rosales, ES-28932 Mostoles-Madrid

DE **EG-Konformitätserklärung**

Wir, **Productos McLand S.L., C/La Fragua 22, Pol. Ind. Los Rosales, ES-28932 Mostoles-Madrid,** erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt **Laubsauger Garland GAS 159 E**, auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie **2006/42/EG** (Maschinenrichtlinie), **2004/108/EG** (EMV-Richtlinie) und **2000/14/EG** (Geräuschrichtlinie) entspricht. Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurden folgende Normen und/oder technische Spezifikation(en) herangezogen:

EN 55014-1/A1:2009; EN 55014-2/A2:2008
EN 61000-3-2/A2:2009; EN 61000-3-3:2008
EN 60335-1/A14:2010; IEC 60335-2-100:2002
EN 15503:2009; EN 62233:2008

gemessener Schallleistungspegel 96 dB(A)
garantierter Schallleistungspegel 98 dB(A)

Konformitätsbewertungsverfahren nach Anhang V / Richtlinie 2000/14/EG

Das Baujahr ist auf dem Typschild aufgedruckt und zusätzlich anhand der fortlaufenden Seriennummer feststellbar.

Mostoles-Madrid, 17.06.2011 Lisardo Carballal, Geschäftsführer



Aufbewahrung der technischen Unterlagen : Productos McLand S.L., C/La Fragua 22, Pol. Ind. Los Rosales, ES-28932 Mostoles-Madrid

ES

Condiciones de garantía

Independientemente de las obligaciones del vendedor derivadas del contrato de compra, por esta herramienta eléctrica le concedemos al comprador final la siguiente garantía:

La garantía asciende a 24 meses y empieza con la entrega que deberá ser demostrada por el comprobante de compra original. En el caso de una aplicación comercial, así como de un alquiler, el período de garantía se reduce a 12 meses. De la garantía están excluidas las piezas de desgaste y los daños que se han originado por el empleo de piezas accesorias equivocadas, reparaciones con piezas no originales, uso de la fuerza, golpe y rotura, así como una sobrecarga con intención del motor. La sustitución cubierta por la garantía se extiende únicamente a piezas defectuosas y no a aparatos completos. Reparaciones cubiertas por la garantía deberán ser efectuadas sólo por talleres autorizados o por el Servicio de Postventa de la fábrica. La garantía caducará en el caso de una intervención ajena.

Porte, costes de envío y subsiguientes corren a cargo del comprador.

GB

Warranty

For this electric tool, the company provides the end user - independently from the retailer‘s obligations resulting from the purchasing contract - with the following warranties:

The warranty period is 24 months beginning from the hand-over of the device which has to be proved by the original purchasing document. For commercial use and use for rent, the warranty period is reduced to 12 months. Wearing parts and defects caused by the use of non fitting accessories, repair with parts that are not original parts of the manufacturer, use of force, strokes and breaking as well as mischievous overloading of the motor are excluded from this warranty. Warranty replacement does only include defective parts, not complete devices. Warranty repair shall exclusively be carried out by authorized service partners or by the company‘s customer service. In the case of any intervention of not authorized personnel, the warranty will be held void.

All postage or delivery costs as well as any other subsequent expenses will be borne by the customer.

PT

Termos de garantia

Para esta ferramenta electrica nós damos, independentemente das obrigações do comerciante em relação ao consumidor final constantes no contrato de compra, a seguinte garantia:

O prazo de garantia é de 24 meses e começa com a entrega, que deve ser comprovada com o recibo original de compra. No caso de emprego comercial, bem como aluguel, o prazo de garantia fica reduzido para 12 meses. Fora da garantia se encontram as peças de desgaste e as avarias resultantes do uso indevido de peças assessórias, reparações com peças não originais, utilização de força, batidas e quebra, bem como a sobrecarga proposital do motor. As substituições, no caso de garantia, são consideradas sòmente quanto às peças defeituosas e não ao aparelho completo. As reparações de garantia deverão ser realizadas sòmente por oficinas autorizadas ou pela assistência técnica à clientela. No caso de actuação de terceiros torna-se extinta a garantia.

Os custos de correio, remessa e subsequentes ficam a cargo do comprador.

FR

Conditions de garantie

Indépendamment des obligations ressortant du contrat de vente conclu par le fournisseur avec le consommateur final, nous accordons pour cet appareil électrique la garantie suivante :

La période de garantie est de 24 mois et entre en vigueur à la remise de l'outil qui sera justifiée par présentation du bon d'achat original. En cas d'utilisation commerciale ou de location, la période de garantie se limite à 12 mois. Les pièces d'usure et les dommages dus à l'utilisation de pièces non conformes, à des réparations effectuées avec des pièces non originales, à l'exercice de la force, à des coups, une destruction ou une surcharge intentionnelle du moteur sont exclus de la garantie. Les échanges sous garantie ne concernent que les pièces défectueuses et non les appareils complets. Les réparations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des ateliers autorisés ou par le service après-vente de l'usine. La garantie s'éteint en cas d'intervention étrangère au fournisseur agréé.

Les frais de port, d'expédition et autres frais annexes sont à la charge du client.

IT

Garanzia

Per questo attrezzo elettrico, indipendentemente dagli obblighi del commerciante di fronte al consumatore, concediamo la seguente garanzia.-

Il periodo della garanzia è di 24 mesi ed esso ha inizio al momento dell'acquisto, il quale è da comprovare mediante lo scontrino fiscale. Se l'apparecchio viene utilizzato in modo commerciale, o se viene affittato, questo periodo è ridotto a 12 mesi. Sono esclusi dalla garanzia: le componenti soggetti ad usura e danni che sono causati dall'utilizzo di accessori non conformi, da riparazioni con componenti non originali, dall'utilizzo di troppa forza, da colpi e rotture come anche il sovraccarico volontario del motore. La sostituzione nell'ambito della garanzia si riferisce unicamente alle componenti difettose e non agli apparecchi completi. Le riparazioni, nell'ambito della garanzia, si devono eseguire unicamente presso officine autorizzate o presso il servizio clienti dello stabilimento. Al momento di un intervento non autorizzato, la garanzia cessa di persistere.

I spedizione e quelle seguenti le stesse vanno a carico dell'acquirente.

DE

Garantiebedingungen

Für dieses Elektrowerkzeug leisten wir unabhängig von den Verpflichtungen des Händlers aus dem Kaufvertrag gegenüber dem Endabnehmer wie folgt Garantie:

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit der Übergabe die durch Originalkaufbeleg nachzuweisen ist. Bei kommerziellem Einsatz sowie Verleih reduziert sich die Garantiezeit auf 12 Monate. Ausgenommen von der Garantie sind Verschleißteile und Schäden die durch Verwendung falscher Zubehörteile, Reparaturen mit Nichtoriginalteilen, Gewaltanwendungen, Schlag und Bruch sowie mutwillige Motorüberlastung entstanden sind. Garantieaustausch erstreckt sich nur auf defekte Teile, nicht auf komplette Geräte. Garantiereparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten oder vom Werkskundendienst durchgeführt werden. Bei Fremdeingriff erlischt die Garantie.

Porto, Versand- und Nachfolgekosten gehen zu Lasten des Käufers.